



ДЕРЖАВНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ
ІНТЕЛЕКТУАЛЬНОЇ ВЛАСНОСТІ
THE STATE DEPARTMENT OF
INTELLECTUAL PROPERTY

Річний Звіт **Annual Report**

2000



ВСТУПНЕ СЛОВО

Цьогорічний звіт – особливий. У 2000 році, на зламі тисячоліть, відбулася докорінна зміна в державному управлінні системою охорони інтелектуальної власності в Україні: інституції державної влади, які раніше діяли окремо у сфері промислової власності та у сфері авторського права і суміжних прав, об'єднано в єдину інфраструктуру державної системи правової охорони інтелектуальної власності.

Відповідно до постанови Кабінету Міністрів України від 4 квітня 2000 року у складі Міністерства освіти і науки утворено Державний департамент інтелектуальної власності (далі – Держдепартамент) як урядовий орган державного управління. Згідно з Положенням про Держдепартамент він має забезпечувати в рамках своєї компетенції реалізацію державної політики у сфері інтелектуальної власності. Тобто управління такою важливою для будь-якої держави сферою діяльності як авторське право і суміжні права, а також охорона прав на об'єкти промислової власності здійснюється єдиним державним органом.

OPENING WORD

This year annual report is a very special one. In the year 2000, at the edge of millennium, the radical change took place in the state administration of the whole system of intellectual property in Ukraine: those institutions that operated separately in the field of industrial property and also in the field of copyright and related rights had been consolidated into the integral infrastructure of the national system of the legal protection of intellectual property.

In accordance with the Decree of the Cabinet of Ministers of Ukraine dated April 4, 2000, within the structure of the Ministry of Education and Science of Ukraine the State Department of Intellectual Property (SDIP) had been established as the state administrative body. Following to its Statute, the SDIP, within the scope of its responsibility, is encharged for providing with the realization of the governmental policy in the sphere of intellectual property. That is administration of the copyright and related rights, which is being an important field of activity for any state, is putting into practice by the one and indivisible governmental body as well as the rights protection for the industrial property objects.

Найважливішим завданням, яке постало перед новоствореним Держдепартаментом, є формування та розвиток єдиної державної системи правової охорони інтелектуальної власності. Основні напрямки розвитку покладено в основу розробленої Держдепартаментом "Програми розвитку державної системи охорони інтелектуальної власності в Україні на 2001-2004 роки". Саме про це йдеться у проекті Указу Президента України "Про додаткові заходи щодо охорони інтелектуальної власності в Україні".

Суттєвим є той факт, що Програма, яка визначає перспективи розбудови такої важливої для економічного та соціального розвитку суспільства сфери діяльності як охорона інтелектуальна власність, вперше за роки існування незалежної України буде затверджена на державному рівні. Це свідчить про рішучі кроки нашої держави на шляху збереження та розвитку інтелектуальних ресурсів нації, прагнення України інтегруватись повноправним членом до світового співтовариства, зокрема до Світової організації торгівлі та Європейського Союзу.

Незважаючи на лише піврічний термін функціонування Держдепартаменту, штат якого у 2000 році налічував лише 9 співробітників, наші досягнення досить вагомі. Насамперед, це збереження потенціалу знань та досвіду фахівців, які працювали у ліквідованих у серпні 2000 року Державному патентному відомстві України та Державному агентстві України з авторських та суміжних прав. Найбільш досвідчені спеціалісти сьогодні працюють у державних підприємствах – "Українському інституті промислової власності" та "Українському агентстві з авторських та суміжних прав", що входять до сфери управління Держдепартаменту. Вирішено питання щодо збільшення з 1 січня 2001 року чисельності працюючих у Держдепартаменті на 35 осіб.

Саме завдяки самовідданій праці спеціалістів державної системи правової охорони інтелектуальної власності за короткий

The most important task imposed before the newly established SDIP is the forming of and development of the integral national system of the legal protection of intellectual property. The main directions of its development laid the foundation of the Program of Development of the National System of the Protection of Intellectual Property in Ukraine for the Years 2001-2004 prepared by the SDIP. That is what the draft Decree of the President of Ukraine On the Additional Measures for the Protection of Intellectual Property in Ukraine is about.

The important fact is that the above Program that determines prospects of the intellectual property protection as the substantive sphere of activities for economic and social progress of society, will be adopted at the governmental level for the first time since independent Ukraine had been established. It is the evidence of the firm steps of our state for maintenance and development of intellectual resources of the nation, and of the intention to become a full member of the world community, to join the World Trade Organization and the European Union in particular.

Despite the SDIP is functioning a half of a year only and its staff was of nine people in the year 2000, its progress is reasonably impressive. First of all it is the retaining potential of knowledge and experience of experts that had been working for the State Patent Office of Ukraine and State Agency of Ukraine for Copyright and Related Rights both liquidated in August 2000. At present the most experienced specialists are working for the two state enterprises supervised by the SDIP, namely Ukrainian Institute of Industrial Property and Ukrainian Agency of Copyright and Related Rights. The decision was made about rising up the SDIP staff strength for the 35 people more as from January 1, 2001.

Exactly because of selfless work of the specialists of the national system of the legal protection of intellectual property we succeeded in short term to resume under new conditions the registration of intellectual property titles and

термін вдалось поновити за новими умовами реєстрацію охоронних документів на об'єкти інтелектуальної власності та зробити рішучі кроки на шляху вирішення проблеми скорочення строків розгляду заявок і видачі охоронних документів на об'єкти інтелектуальної власності. 15 листопада 2000 року було зареєстровано тридцятитисячний патент України на винахід. Це своєрідна віха на шляху розвитку державної системи правової охорони інтелектуальної власності в Україні.

Вперше за багато років вдалося знайти ефективні рішення, які дозволили значно прискорити проведення експертизи заявок на об'єкти промислової власності. Показовою є така цифра: за 8 років функціонування державної системи правової охорони промислової власності станом на 1 січня 2001 року зареєстровано та видано 55544 охоронних документи на об'єкти промислової власності: винаходи, корисні моделі, промислові зразки, знаки для товарів і послуг. При цьому 15% з них зареєстровано Держдепартаментом у другому півріччі минулого року.

Велика увага приділялась формуванню законодавчої бази у сфері інтелектуальної власності. Саме активна позиція наших фахівців, їхня безпосередня участь у законотворчій діяльності сприяли тому, що Верховною Радою України у 2000 році прийнято 7 законів у сфері інтелектуальної власності. За рік, що минув, спеціалістами Держдепартаменту розроблено три законопроекти, декілька десятків підзаконних нормативно-правових актів, а також проект нової редакції 4-ї книги "Право інтелектуальної власності" Цивільного кодексу України.

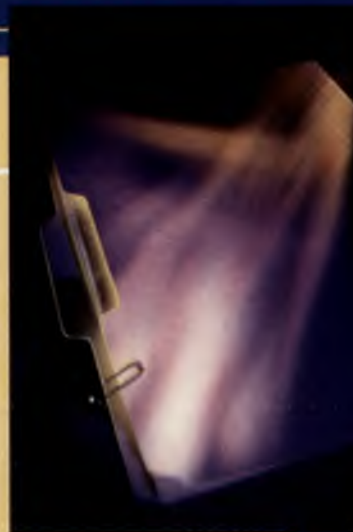
Розширюється міжнародне співробітництво у сфері інтелектуальної власності. У 2000 році Україна підписала два нових договори, які адмініструє Всесвітня організація інтелектуальної власності (ВОІВ). Підготовлено проект Програми про співробітництво між Україною і ВОІВ, Верховна Рада України прийняла два за-

also to make positive steps for resolving the problem of cutting down terms of applications processing and intellectual property titles issuing. The patent of Ukraine number 30.000 had been inserted into the State Register on November 15, 2000. It is a peculiar landmark on the way of the development of the national system of the legal protection of intellectual property in Ukraine.

For the first time in a number of years the efficient solutions were discovered that enabled us for considerable hastening of the examination procedure for industrial property objects applications. The following figure is the significant one: on January 1, 2001, after eight years of the national industrial property rights protection system functioning, there were 55,544 protective titles registered and granted for the industrial property objects such as inventions, utility models, industrial designs, marks for goods and services. 15 % of this total amount was registered by the SDIP during the second half of the last year.

Considerable attention was given to the forming of the legislative basis in the sphere of intellectual property. The very active position of our experts and their immediate participation in the legislation developments contributed to the fact that in the course of the year 2000 the Verkhovna Rada of Ukraine has adopted seven laws in the sphere of intellectual property. During the last year the SDIP specialists have developed three draft laws, a few dozens of normative legal acts and also a new version of the Part IV "Intellectual Property" of the draft Civil Code of Ukraine.

The international cooperation in the sphere of intellectual property becomes wider too. In the year 2000 Ukraine has signed two more agreements administrated by the World Intellectual Property Organization (WIPO). Draft Program of Cooperation between the WIPO and Ukraine was developed. The Verkhovna Rada of Ukraine had adopted two



кони стосовно ратифікації угод про співробітництво між країнами СНД щодо захисту прав на об'єкти інтелектуальної власності, укладено угоду про співробітництво між Урядами України і Молдови у сфері промислової власності, здійснено заходи щодо вступу України до Міжнародної конфедерації товариств авторів і композиторів – СІЗАК.

Позитивні зрушення відбулися також у такому важливому напрямку діяльності, як підготовка та підвищення кваліфікації фахівців. Департамент наблизився до завершальної фази акредитації свого навчального закладу "Інститут інтелектуальної власності і права". Сформовано і укомплектовано кваліфікованими викладацькими кадрами спеціалізовані кафедри, розпочалася підготовка дипломних робіт першими студентами-випускниками.

Ми впевнено дивимося у майбутнє. Завдання, які необхідно виконати, чітко визначені у "Плані заходів на 2001 рік". Вважаю, що минулого року було закладено надійну основу для розбудови в Україні цілісної державної системи правової охорони інтелектуальної власності, що дає підстави для оптимізму.

Голова Державного
департаменту
інтелектуальної власності

Микола Паладій

Chairman of the
State Department
of Intellectual Property

Mr. Mykola Paladiy

Розвиток законодавства у сфері інтелектуальної власності

Державна система правової охорони інтелектуальної власності включає відповідні елементи законодавчої, виконавчої та судової влади, функціонування яких забезпечує проголошені Конституцією України права кожного громадянина на захист інтелектуальної власності, авторських прав, моральних і матеріальних інтересів, що виникають у зв'язку з інтелектуальною діяльністю.

Надійні гарантії надання, використання та захисту прав на об'єкти інтелектуальної власності є невід'ємним атрибутом державності кожної цивілізованої країни. Наявність сучасної міжнарод-

Legislation development in the sphere of intellectual property

The national system of the legal protection of intellectual property includes appropriate elements of the legislative, executive and court powers, functioning of which is ensuring for each citizen rights for protection of his intellectual property, author's right, moral and material interests arose in connection with the intellectual activities as it is declared by the Constitution of Ukraine.

Reliable guarantees of granting, exercise and enforcement of rights for the intellectual property objects are an inalienable attribute of the state power in each civilized country. Availability of a modern internationally recognized system of intellectual property rights protection is promoting the development of the national economy, maintenance and enrichment of the scientific and technological potential of a state, stimulates progress of international trade, brings foreign investments into the national economy, in particular, in the form of the most modern technologies, and also contributes to the entering Ukraine, as a partner equal in rights, into the worldwide intellectual property market.

One of the prior tasks in the field of foreign economic relations of Ukraine is its competent accession to the GATT/WTO as well as providing with provisions of the Agreement on Partnership and Cooperation between the European Union and Ukraine (APC) concluded on June 16, 1994.

The legal basis in the sphere of intellectual property currently in force has in a whole ensuring granting, exercising and enforcement of rights for objects created by intellectual activities and it is also in accordance with provisions of international legal acts.

Legislation of Ukraine in the sphere of intellectual property is under development taking into account the tasks that are defined as of priority by the Government of Ukraine.

On December 21, 2000 the Verkhovna Rada of Ukraine has adopted the Law of Ukraine On Amendments to the Several Laws of Ukraine Concerning Intellectual Property Matters. This Law development and adoption aimed to determine the



но визнаної системи охорони інтелектуальної власності сприяє розвитку національної економіки, збереженню і збагаченню науково-технічного потенціалу держави, розвитку міжнародної торгівлі, залученню в економіку країни іноземних інвестицій, зокрема у вигляді найсучасніших технологій, входженню України як рівноправного партнера до світового ринку інтелектуальної власності.

Одним з першочергових завдань зовнішньоекономічної діяльності України є набуття нею повноправного членства в ГАТТ/СОТ та забезпечення вимог Угоди про партнерство і співробітництво між Україною та Європейським Союзом (УПС) від 16 червня 1994 року.

Існуюча нормативна база у сфері інтелектуальної власності в цілому забезпечує набуття,



використання та захист прав на об'єкти інтелектуальної діяльності і відповідає вимогам, встановленим міжнародними правовими актами.

Законодавство України у сфері інтелектуальної власності продовжує розвиватись з урахуванням завдань, що визначені першочерговими Урядом України.

21 грудня 2000 року Верховною Радою України прийнято Закон України "Про внесення змін до деяких Законів України з питань інтелектуальної власності". Розробка та прийняття цього Закону мала на меті визначити найбільш ефективну організаційну систему надання прав на об'єкти промислової власності, привести у відповідність до Конституції України адміністративну процедуру розгляду спірних питань щодо об'єктів інтелектуальної власності, а також запровадити порядок зарахування і використання зборів, який направлений на забезпечення ефективного функціонування державної системи правової охорони інтелектуальної власності на рівні аналогічних систем економічно розвинутих країн.

23 березня 2000 року прийнято Закон України "Про розповсюдження примірників аудіовізуальних творів та фонограм". Цей Закон спрямовано на розвиток законодавства України про авторське право та суміжні права, виконання міжнародних зобов'язань України щодо захисту інтересів осіб, що мають ці права, захист прав та інтересів осіб, які займаються розповсюдженням примірників аудіовізуальних творів і фонограм, та споживачів. З метою реалізації положень Закону 13 жовтня 2000 року прийнято постанову Кабінету Міністрів України № 1555 "Про затвердження положень з питань розповсюдження примірників аудіовізуальних творів та фонограм".

Підготовлено до розгляду Верховною Радою України у другому читанні проект Закону України "Про внесення змін до деяких законодавчих актів щодо посилення відповідальності за порушення прав на об'єкти інтелектуальної власності".

Зазначеним законопроектом пропонується викласти в новій редакції статтю 136 Кримінального кодексу України, яка не забезпечує належ-

most efficient organizational structure for granting rights for industrial property objects, bring the administrative procedure of disputes resolution concerning intellectual property objects into accordance with the provisions of the Constitution of Ukraine, and also to establish regulations of gathering and use of fees, that is directed to ensure efficient functioning of the national system of the legal protection of intellectual property at the same level as the analogous systems of the economically developed countries.

On March 23, 2000 the Law of Ukraine On Distribution of Audiovisual Works and Phonograms Copies has been adopted. This law is directed onto the development of legislation of Ukraine in the field of copyright and related rights as well as for the fulfillment of international commitments of Ukraine concerning protection of interests of the said rights owners, rights and interests protection of those who are distributing copies of audiovisual works and phonograms and consumers rights protection as well. The Decree # 1555 On Approval of Provisions Concerning Distribution of Audiovisual Works and Phonograms Copies dated October 13, 2000 has been adopted by the Cabinet of Ministers of Ukraine to implement this Law provisions.

Draft Law of Ukraine On Amendments to the Several Legislative Acts Concerning Strengthening of Responsibility for Infringement Rights for Intellectual Property Objects is prepared for the second round of hearings before the Verkhovna Rada.

The above said draft Law provides for new version of Article 136 of the Criminal Code of Ukraine that at the time being is not ensuring appropriate criminal penalties for the intellectual property rights infringement. New version of the Article 136 Infringement of Rights for an Intellectual Property Object is directed towards recognizing as criminal those deeds which are associated with illegal reproduction, distribution and use of scientific, literature and artistic works, computer software and data bases, related rights objects as well as inventions, utility models, industrial designs, company names,

ної кримінальної відповідальності за порушення прав на об'єкти інтелектуальної власності.

Нова редакція статті 136 "Порушення прав на об'єкт інтелектуальної власності" спрямована на визнання злочинними діянь, пов'язаних із незаконним відтворенням, розповсюдженням та використанням творів науки, літератури і мистецтва, комп'ютерних програм та баз даних, об'єктів суміжних прав, а також винаходів, корисних моделей, промислових зразків, фірмових найменувань, знаків для товарів і послуг, кваліфікованих зазначень походження товару, топографій інтегральних мікросхем, сортів рослин, якщо ці дії завдали матеріальної шкоди у визначеному розмірі. При цьому запроваджуються кримінальні санкції у вигляді позбавлення волі, штрафних санкцій та конфіскації контрафактних примірників творів, об'єктів суміжних прав, незаконно виготовленої продукції, а також обладнання для їх виготовлення.

Внесення доповнень до Кримінально-процесуального кодексу України передбачає надання права слідчим органам Міністерства внутрішніх справ здійснювати попереднє слідство у справах про злочини, відповідальність за які пропонується встановити у статті 136 Кримінального кодексу.

Прийняття проекту Закону "Про внесення змін до деяких законодавчих актів щодо посилення відповідальності за порушення прав на об'єкти інтелектуальної власності" відповідає вимогам угоди TRIPS, сприятиме забезпеченню належного захисту прав на об'єкти інтелектуальної власності та прискорить інтеграцію України до Європейського Союзу, вступ до Світової організації торгівлі та інших світових і європейських економічних структур і організацій.

Незабаром Верховна Рада України буде розглядати у другому читанні проект Митного кодексу України. У проекті передбачено окремий розділ "Контроль за переміщенням через митний кордон України товарів, що містять об'єкти інтелектуальної власності". Цей розділ в цілому відповідає вимогам Європейських співтовариств щодо митних процедур, направлених на захист прав інтелектуальної власності. На часі розробка

marks for goods and services, qualified appellations of origin of goods, topographies of integrated circuits, plant varieties provided that such a deed caused material losses over the established rate. For that criminal sanctions should be imposed in the forms of imprisonment, penalties and confiscation of counterfeiting copies of works, related rights objects, goods produced illegally and equipment used for such a production.

Proposed amendments to the Code of Criminal Procedure is providing for authorization of investigating body of the Ministry of Interior to fulfill preliminary investigation in cases of crimes that followed by responsibility under the draft Article 136 of the Criminal Code.

The forthcoming adoption of the draft Law of Ukraine On Amendments to the Several Legislative Acts Concerning Strengthening of Responsibility for Infringement Rights for Intellectual Property Objects is in full accordance with TRIPS provisions and will promote ensuring of proper protection of rights for intellectual property objects as well as contribute to the integration of Ukraine into the European Union, its accession to the World Trade organization and other worldwide and European economical structures and organizations.

In the near future the Verkhovna Rada of Ukraine is to consider draft Custom Code of Ukraine within the second round of hearings. The draft contains a separate part on the control over transfer of goods containing intellectual property objects through custom border of Ukraine. This part is in compliance with the European Communities requirements concerning custom procedures directed towards intellectual property rights protection. It is time to develop an efficient mechanism to ensure intellectual property rights protection in transfer of goods containing intellectual property objects through the custom border of Ukraine.

Ukraine is a State party to a lot of international treaties and conventions in the sphere of intellectual property that are currently in force and it intends



дієвого механізму, що має забезпечувати захист прав на інтелектуальну власність при переміщенні через митний кордон України товарів, що містять об'єкти інтелектуальної власності.

Україна є учасницею багатьох міжнародних багатосторонніх договорів та конвенцій, що діють у сфері інтелектуальної власності, та має намір приєднатись до інших міжнародних договорів, які адмініструє ВОІВ та ЮНЕСКО.

21 вересня 2000 року Верховна Рада України прийняла Зако-

ни України "Про ратифікацію Угоди про заходи щодо попередження та припинення використання неправдивих товарних знаків та географічних зазначень" та "Про ратифікацію Угоди про співробітництво по припиненню правопорушень в галузі інтелектуальної власності". Зазначені Угоди підписані Україною разом з іншими державами СНД і містять положення щодо захисту прав на об'єкти інтелектуальної власності, аналогічні відповідним нормам TRIPS.

29 грудня 2000 року на території України набрали чинності Протокол щодо Мадридської угоди про міжнародну реєстрацію торгових знаків (Мадрид, 1989 рік) та Ніццька угода про міжнародну класифікацію товарів та послуг для реєстрації знаків (Женева, 1977 рік, з поправками, внесеними в 1979 році), Закони України про ратифікацію яких прийнято Верховною Радою 17 липня 2000 року.

Підготовлено проекти законів "Про приєднання України до Міжнародної конвенції про охорону інтересів виконавців, виробників фонограм і організацій мовлення" та "Про приєднання України до Договорів ВОІВ "Про авторське право" і "Про виконання і фонограми". Ці законопроекти передбачають введення до національного законодавства но-

to join some other international treaties administered by WIPO and UNESCO.

On September 21, 2000 the Verkhovna Rada of Ukraine has adopted the Laws of Ukraine On Ratification of the Agreement on Measures for the Prevention and the Discontinuance of Use of False or Deceptive Trademarks and Geographical Indications and On Ratification of the Agreement on Cooperation for Stopping of Offences in the Field of Intellectual Property. The said Agreements signed by Ukraine together with other C.I.S. countries and both of them contain provisions relevant to the rights protection for intellectual property objects that are similar to the appropriate provisions of the TRIPS Agreement.

On December 29, 2000 the Protocol Relating to the Madrid Agreement Concerning the International Registration of Marks (Madrid, 1989) and the Nice Agreement Concerning the International Classification of Goods and Services for the Purposes of the Registration of Marks (revised at Geneva in 1977 and amended in 1979) entered into force on the territory of Ukraine in accordance with the relevant Laws of Ukraine on their ratification, adopted by the Verkhovna Rada of Ukraine on July 17, 2000.

Draft Laws of Ukraine On Accession to the International Convention for the Protection of Performers, Producers of Phonograms and Broadcasting Organizations and On Accession of Ukraine to the WIPO Copyright Treaty and the WIPO Performances and Phonograms Treaty were developed. Both drafts are providing for amendment of the national legislation by modern international regulations and also for more clear interpretation of some regulations currently in force to ensure finding adequate solutions for the rights protection of authors, performers and producers of phonograms.

Draft Law of Ukraine On Amendments to the Law of Ukraine on the Rights Protection for Plants Varieties is under preparation for the second round of hearings. This draft contains all the provisions that stipulated by the International Convention for





вих міжнародних правил та більш чіткого тлумачення певних існуючих правил з метою забезпечення адекватного вирішення питань охорони прав авторів, виконавців і виробників фонограм.

Готується до другого читання проект Закону України "Про внесення змін до Закону України "Про охорону прав на сорти рослин". Законопроект містить всі положення, що передбачені Міжнародною конвенцією з охорони нових сортів рослин. Прийняття цього закону забезпечить приєднання України до акта 1991 року Конвенції.

Розроблено законопроект "Про особливості державного регулювання підприємницької діяльності у сфері виробництва, експорту, імпорту дисків для лазерних систем зчитування", який в установленому порядку внесено на розгляд до Верховної Ради України.

На виконання Указу Президента України "Про заходи щодо розвитку національної складової глобальної інформаційної мережі Інтернет та забезпечення широкого доступу до цієї мережі в Україні" від 31 липня 2000 року № 928/2000 Держдепартаментом розроблено та подано до Кабінету Міністрів України проект Закону України "Про внесення змін до деяких Законів України з питань інтелектуальної власності в глобальній мережі Інтернет".

Розробляються проекти Законів України про внесення змін і доповнень до Законів України "Про охорону прав на промислові зразки" та "Про охорону прав на знаки для товарів та послуг", що мають втілювати вимоги УПС та Угоди TRIPS.

З метою подальшої гармонізації законодавства в сфері інтелектуальної власності з положеннями міжнародного права планується розглянути доцільність приєднання України до Женевського акта Гаазької угоди про міжнародне депонування промислових зразків (1999 рік) та Договору BOIB "Про патентні закони "PLT".

Державна система правової охорони інтелектуальної власності має постійно розвиватися. З цією метою розроблено Програму розвитку державної системи охорони інтелектуальної власності в Україні на 2001-2004 роки, яка схвалена на

the Protection of New Varieties of Plants (UPOV). An approval of the said law will ensure accession of Ukraine to the Geneva Act of 1991 of the UPOV Convention.

Another draft Law On Peculiarities of the State Regulations of the Business Undertakings in the Field of Production, Export and Import of Discs for the Laser Reading Systems has developed and appropriately filed before the Verkhovna Rada of Ukraine for its consideration.

To fulfill the Decree # 928/2000 of the President of Ukraine On the Measures Relating to the Development of the National Component of the Internet Global Informational Network and Providing of the Extensive Access to this Network in Ukraine dated July 31, 2000, the SDIP has developed and filed before the Cabinet of Ministers of Ukraine the draft Law of Ukraine On Amendments to the Several Laws of Ukraine Concerning Intellectual Property Issues Relevant to the Internet Global Network.

Draft Laws of Ukraine aimed to the amending of the Laws of Ukraine On the Rights Protection for Industrial Designs and On the Rights Protection for Marks for goods and Services are under development both purposed to embodiment of the APC requirements and the TRIPS Agreement provisions.

In the aim of further harmonization of the national legislation in the sphere of intellectual property with the appropriate provisions of the international law it is planned to consider an expediency of the accession of Ukraine to the Geneva Act (1999) of the Hague Agreement Concerning the International Deposit of Industrial Designs and to the WIPO Patent Law Treaty (PLT) as well.

The national system of the legal protection of intellectual property should develop continually. For this purpose the Program of Development of the National System of the Protection of Intellectual Property in Ukraine for the Years 2001-2004 has been developed and then approved at the session of the Board of the Ministry of Education and Science of Ukraine on December 22, 2000.

засіданні Колегії Міністерства освіти і науки України 22 грудня 2000 року. В межах реалізації зазначеної програми розроблено проект Указу Президента України "Про додаткові заходи щодо забезпечення розвитку державної системи охорони інтелектуальної власності в Україні" та план заходів на 2001 рік щодо реалізації цієї програми.

Within the scope of implementation of the said Program the draft Decree of the President of Ukraine On Additional Measures Relating to the Development of the National System of Intellectual Property Protection in Ukraine has been developed as well as the schedule of actions for the Program fulfillment.





Міжнародне співробітництво

1. Співробітництво з Всесвітньою організацією інтелектуальної власності

Виконання зобов'язань України, як члена міжнародних організацій з охорони інтелектуальної власності, у 2000 році забезпечено, зокрема, участю в Генеральній Асамблеї ВОІВ та 35-й серії засідань Асамблей держав-учасниць ВОІВ, а також в 45 сесії Координаційного Комітету ВОІВ та Дипломатичній конференції з охорони аудіовізуальних виконань.

Україна брала участь у роботі Постійних комітетів ВОІВ: з інформаційних технологій, па-



тентного права, права в галузі товарних знаків, промислових зразків та географічних позначень; у сесіях Консультативного Комітету ВОІВ з питань захисту прав інтелектуальної власності, Комітету із співробітництва, засіданнях спеціалізованих Робочих груп з метою розвитку сфери інтелектуальної власності. У перелічених заходах ВОІВ взяли участь 10 фахівців Державного департаменту інтелектуальної власності, Українського інституту промислової власності та Українського агентства з авторських та суміжних прав (УААСП), що дало можливість впливати на прийняття рішень і відстоювати інтереси національних заявників.

International cooperation

1. Cooperation with the World Intellectual Property Organization

Fulfillment of commitments of Ukraine that is being a State party to international organizations in the field of intellectual property rights protection was in particular provided in the year 2000 by its participation in the session of the WIPO General Assembly and the 35th series of meetings of the members of the WIPO Assemblies and also in the 45th session of the WIPO Coordination Committee and in the Diplomatic Conference on the Protection of Audiovisual Performances as well.

Ukraine took part in the WIPO Standing Committees activities: Standing Committee on Information Technology, Standing Committee on the Law of Patents, Standing Committee on the Law of Trademarks, Industrial Designs and Geographical Indications, and participated in the sessions of the WIPO Consultative Committee on Enforcement of Intellectual Property Rights, Committee on Cooperation as well as at the specialized Working Groups meetings for the development in the sphere of intellectual property. Ten experts of the SDIP, Ukrainian Institute of Industrial Property and Ukrainian Agency of Copyright and Related Rights (UACRR) attended the events listed above that gave us an opportunity to influence on the decisions making and to uphold of the national applicants' interests.

In the year 2000 the SDIP Chairman Mr. Mykola Paladiy was elected the Vice-Chair of the Paris Union Executive Committee that enabled Ukraine to proceed with its membership in the WIPO Coordination Committee which is the structure preparing decisions of the common interest for the all the member States of the Organization.

There was a meeting of the delegation of Ukraine with the WIPO Director General Dr. K.



У 2000 році голову Держдепартаменту М.В. Паладія обрано заступником голови Виконавчого комітету Паризького Союзу, таким чином Україна продовжила членство у Координаційному Комітеті BOIV – структурі, яка готує рішення, що становить спільний інтерес для всіх держав – членів Організації.

Під час роботи 35-серії Асамблей держав-учасниць BOIV відбулася зустріч делегації України з Генеральним директором BOIV К. Ідрісом. Було обговорено перспективи співробітництва України з BOIV і необхідність його інтенсифікації. Зокрема, це стосується удосконалення національного законодавства та підготовки українських фахівців у сфері інтелектуальної власності. Генеральному директору BOIV вручено документи про приєднання України до Протоколу до Мадридської угоди про міжнародну реєстрацію знаків та до Ніццької угоди про Міжнародну класифікацію товарів і послуг для цілей реєстрації знаків. Обидва договори набули чинності стосовно України 29 грудня 2000 р.

Від імені Уряду України Генеральний директор BOIV К. Ідріс був запрошений відвідати нашу країну з офіційним візитом у другій половині травня 2001 року. Запрошення прийнято з вдячністю. Розробляється проект Програми співробітництва між Україною та BOIV, який планується підписати під час цього візиту.

У 2000 році в Києві спільно з Міжнародним бюро BOIV організовано та проведено міжнародний семінар з питань застосування Мадридської системи міжнародної реєстрації знаків та Гаазької системи депонування промислових зразків, в якому взяли участь українські патентні повірені, фахівці Українського інституту промислової власності та Держдепартаменту, представники обласних ЦНТЕІ, НАНУ, міністерств, відомств, комітетів, обласних державних адміністрацій, крупних підприємств та організацій – всього 150 фахівців. Держдепартамент спільно з Українським інститутом промислової власності та представництвом фірми "Євромаркпат" в Україні організували для патентних повірених, працівників Українського інституту промислової власності та представників Антимонопольного комітету засідання за "круглим столом" Міжнарод-

Ідріс in the course of the 35th series of meetings of the members of the WIPO Assemblies. Prospects of cooperation between Ukraine and the WIPO and necessity of its intensifying were discussed there. In particular, it is connected with the improvements in the national legislation as well as training of Ukrainian experts in the sphere of intellectual property. The instruments of accession of Ukraine to the Protocol Relating to the Madrid Agreement Concerning the International Registration of Marks and the Nice Agreement Concerning the International Classification of Goods and Services for the Purposes of the Registration of Marks had been handed over to the WIPO Director General. Both agreements entered into force in Ukraine as from December 29, 2000.

On behalf of the Government of Ukraine the WIPO Director General was invited to visit our country officially during the second half of May 2001. The invitation was accepted with gratitude. The draft Program of cooperation between Ukraine and the WIPO is under development so that it will be signed in the course of the visit.

In the year 2000 the international seminar on use of the Madrid system of international registrations and the Hague system of industrial designs deposit was organized and held in Kyiv jointly with the WIPO International Bureau. 150 specialists in all, namely local patent attorneys, experts of the SDIP and the Ukrainian Institute of Industrial Property, representatives of the regional Centers of Scientific, Technical and Economic Information; specialists of the National Academy of Sciences of Ukraine, ministries, governmental offices and committees, regional state administrative power bodies, large enterprises and other institutions attended this event. The SDIP jointly with the Ukrainian Institute of Industrial Property and "Euromarkpat" company office in Ukraine has organized an INTA round-table meeting On the Problems of Today in the Field of Legal Protection of Industrial Property for

ної асоціації товарних знаків (INTA) "Актуальні питання правового захисту промислової власності".

Участь у таких міжнародних заходах дає можливість спеціалістам Держдепартаменту спільними зусиллями з фахівцями інших органів державного управління, використовуючи практичний досвід інших країн, виробити єдність поглядів при удосконаленні національної законодавчої і нормативної бази.

2. Двостороннє та регіональне співробітництво

У системі розвитку міжнародного співробітництва в сфері інтелектуальної власності традиційно вагомим місцем посідає регіональне співробітництво. Голова Держдепартаменту брав участь у конференції "Роль регіональних патентних відомств у створенні світової системи охорони промислової власності" та Московському форумі інтелектуальної власності, які організували ВОІВ, ЄАПО та Роспатент. Співробітники Держдепартаменту та Українського інституту промислової власності взяли участь у 2-х спеціалізованих семінарах, організованих ЄПВ, та семінарах, присвячених актуальним питанням розвитку державної системи правової охорони інтелектуальної власності (Москва, РФ).

Держдепартамент забезпечує виконання зобов'язань, обумовлених двосторонніми та регіональними договорами в частині, що регулює правовідносини у сфері інтелектуальної власності. Це угоди про співробітництво в сфері науки і технологій та торговельно-економічні угоди (всього 27 угод). Фахівці Держдепартаменту залучаються до розробки і узгодження регіональних та міждержавних угод, беруть участь у діяльності робочих груп, комісій у частині, що стосується охорони інтелектуальної власності. Діють 7 міжурядових та 7 регіональних угод про співробіт-

local patent attorneys, Ukrainian Institute of Industrial Property staff and representatives of the Antitrust Committee.

Participation in such international events enables the SDIP experts together with specialists of the other governmental administration authorities and taking into account practical experience of other countries to develop a common approach to the national legislative and normative basis improvement.

2. Bilateral and regional cooperation

Regional cooperation is traditionally important part of the system of development of the international cooperation in the sphere of intellectual property. The SDIP Chairman participated in the Conference On Role of the Regional Patent Offices in the Establishment of the Worldwide Industrial Property Rights Protection System and in the Moscow Intellectual Property Rights Forum, both events jointly organized by the WIPO, the EAPO and the Rospatent. The SDIP and the Ukrainian Institute of Industrial Property staff members took part in two specialized EPO seminars and in the seminars devoted to the matters of today in the development of the national system of the legal protection of intellectual property held in Moscow, Russian Federation.

The SDIP provides for the commitments that imposed by the bilateral and regional treaties in that connection which is relating to the legal regulations in the sphere of intellectual property. Those are agreements on cooperation in the sphere of science and technology and also agreements on trade and economic cooperation, 27 in all. The SDIP experts are engaged in the development and preliminary arrangement of the regional and international treaties, take part in the working groups and commissions activities related





ництво в галузі охорони інтелектуальної власності. У 2000 році підписано Угоду між Кабінетом Міністрів України та Урядом Республіки Молдова про співробітництво в сфері охорони промислової власності. Діють міжвідомчі угоди та робочі плани з виконання міжурядових угод про співробітництво з патентними відомствами Казахстану, Польщі, Угорщини, Болгарії, Німеччини, Чеської Республіки, якими передбачено конкретні спільні заходи. Виконуються заходи з укладання міжвідомчої угоди про обмін патентною документацією з Естонським патентним відомством.

Держдепартамент бере активну участь у діяльності Міждержавної ради країн СНД з питань охорони промислової власності (МДР), у тому числі в реалізації Концепції створення інформаційного простору країн СНД, а також міждержавної програми з реалізації Концепції економічного інтеграційного розвитку країн СНД з 1998 по 2001 рік. Голову Держдепартаменту призначено повноважним представником України в Міждержавній раді з питань охорони промислової власності.

У сфері авторського права та суміжних прав налагоджено співпрацю з міжнародними авторсько-правовими товариствами та видавничими організаціями. Наприкінці 2000 року УААСП прийнято до Міжнародної конфедерації товариств авторів і композиторів (СІЗАК) – найчисленнішого об'єднання авторсько-правових організацій світу. Це дає можливість укладати двосторонні угоди з авторсько-правовими організаціями зарубіжних країн про взаємне представництво інтересів. Чинними є договори з товариствами ГЕМА (Німеччина), САЕМ (Франція), РАТ (Росія), НААП (Росія). Заплановано підписання договорів з авторськими товариствами країн СНД. Наступним етапом буде підписання договорів з товариствами країн далекого зарубіжжя, насамперед, тих, де виконуються твори українських авторів (США, Канада, Польща, Австралія, Великобри-

to the intellectual property rights protection. Seven intergovernmental and seven regional agreements on cooperation in the field of intellectual property rights protection are currently in force. The Agreement on Cooperation in the sphere of Industrial Property Protection Between the Cabinet of Ministers of Ukraine and the Government of the Republic of Moldova was signed in 2000. Interoffice agreements on cooperation and working plans providing specific joint actions are carrying out together with the Patent Offices of Kazakhstan, Poland, Hungary, Bulgaria, Germany, and Czech Republic. Conclusion of the interoffice agreement on the patent information exchange with the Estonian Patent Office is in progress.

The SDIP takes part actively in the C.I.S. Interstate Council for Protection of Industrial Property (ICPIP) activities, accomplishment of the Conception of Establishing of the C.I.S. Information Space and the Interstate Program on the Implementation of the Conception of the C.I.S. Countries Integrated Economic Development for the Years 1998-2001 are included. The SDIP Chairman has been appointed the plenipotentiary representative of Ukraine to the Interstate Council for Protection of Industrial Property.

In the sphere of copyright and related rights the cooperation established with the international societies essentially concerned with the authors' rights and with the publishing institutions as well. At the end of the year 2000 UACRR was admitted into the International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC) that is the most numerous worldwide union of the authors' societies. It gives us the possibility to conclude bilateral agreements on mutual representation with the authors' societies of foreign countries. Such kind of agreements with the GEMA (Germany), SASEM (France), RAT (Russia), NAAP (Russia) are currently in force. It is planned to sign agreements with the authors' societies of foreign countries, to begin with that ones in which works of Ukrainian authors are performed (USA,



танія) та з тими товариствами, на рахунках яких є надходження до УААСП (Ізраїль, Угорщина, Нідерланди, Японія, Чехія, Швеція, Швейцарія). Також діють близько 30 договорів з іноземними видавництвами – "Алертон Прес", "Пленум", "Моторола", "Бегел Хауз Інк.Паблішес" (США), "Рикански Сайенс Паблішинг" (Великобританія), "Кьюшу Юніверсити Прес" (Японія).

Інтенсивна робота Держдепартаменту в напрямку міжнародного співробітництва стала можливою завдяки тісній взаємодії з Міністерством освіти і науки, Міністерством закордонних справ, Міністерством економіки, Міністерством юстиції України.

Поглиблення співробітництва, налагодження нових партнерських зв'язків сприяє підвищенню ефективності роботи Держдепартаменту, розбудові державної системи охорони інтелектуальної власності в цілому.

Canada, Poland, Australia, United Kingdom) and also with those societies which keep revenues to the UACRR on their accounts (Israel, Hungary, the Netherlands, Japan, Czech, Sweden, Switzerland). About 30 agreements with the foreign publishing houses such as Alerton Press, Plenum, Motorola, Begel House Inc. Publishes (USA), Rickansky Science Publishing (United Kingdom), Qiushu University Press (Japan) exist too.

Intensive work of the SDIP in the field of international cooperation was enabled because of the close collaboration with the Ministry of Education and Science, the Ministry of Foreign Affairs, the Ministry of Economic, the Ministry of Justice of Ukraine.

Further development of the cooperation and establishing of new partnerships promote the increase of efficiency of the SDIP functioning and the progress of the whole national system of intellectual property rights protection.

Регістрація прав на об'єкти інтелектуальної власності

Registration of Intellectual Property Rights

1. Винаходи

У 2000 році зберігалась тенденція збільшення кількості заявок, поданих за національною процедурою, за рахунок зростання активності національних заявників (рис.1.1).

У звітному році надійшло 7239 заявок на винаходи (з урахуванням міжнародних заявок), тобто порівняно з 1999 роком кількість заявок збільшилась на 3%. Надійшло 5620 заявок від національних заявників, що на 4% більше, ніж у 1999 р.

Кількість заявок на винаходи, поданих іноземними заявниками, як за процедурою Договору про патентну кооперацію (PCT), так і за національною процедурою за три останні роки практично не змінюється. Частка заявок від іноземних заявників залишається незначною і становить 22% від загальної кількості заявок.

За національною процедурою від іноземних заявників надійшла 241 заявка, що на 6% менше у порівнянні з 1999 роком. За процедурою PCT надійшло 1378 заявок, як і у минулому році.

За національною процедурою патентування у 2000 році, як і в попередні роки, найбільш активним були заявники з Німеччини – 61 заявка (25%), Російської Федерації – 53 заявки (22%), США – 28 заявок (12%), Швейцарії – 20 заявок (8%). Частка заявок від заявників з цих країн становить 67% у загальній кількості заявок, поданих іноземними заявниками за національною процедурою (таблиця 1.1).

У поданні заявок за процедурою PCT найбільш активними були заявники США – 438 заявок (32%), Німеччини – 277 заявок (20%), Франції – 177 заявок (8%) (таблиця 1.1).

У 2000 році до Укрпатенту як відомства-одержувача надійшло 40 заявок.

1. Inventions

In 2000, there was continued growth in filings under the national procedure owing to increase in activity of domestic applicants (fig. 1.1).

In the year under review, 7239 applications for inventions were filed (including international applications entering the national phase), i.e. as compared with 1999 the number of applications increased by 3%. 5620 applications were filed by domestic applicants, 4% more than in 1999.

The number of applications for inventions filed by foreign applicants both under the PCT and under the national procedure don't changed in the last three years. The share of applications from foreign applicants remained low and amounted to 22% of total filings.

Foreign applicants filed 241 applications, 6% less than in 1999. As in the previous year, 1378 applications were filed under the PCT.

As in the previous years, the most active under the national procedure in 2000 were applicants from Germany – 61 applications (25%), Russian Federation – 53 applications (22%), USA – 28 applications (12%), Switzerland – 20 applications (8%). The share of applications from applicants of these countries amounted to 67% of total number of applications filed by foreign applicants under the national procedure (table 1.1).

As to the PCT procedure, the most active were applicants from USA – 438 applications (32%), Germany – 277 applications (20%), France – 177 applications (8%) (table 1.1).

In 2000, 40 applications were filed with the SDIP as the receiving office.

The data on breakdown of applications for inventions filed in 2000 by technical units based



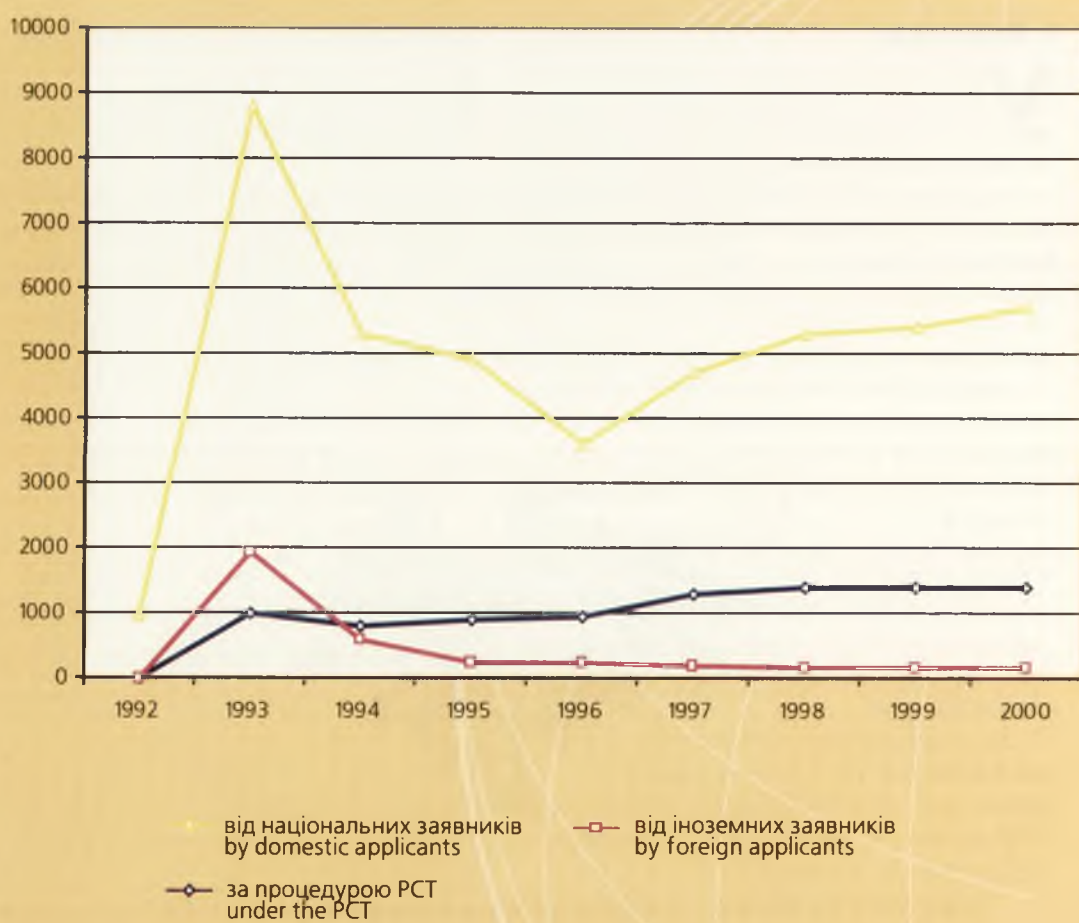


Рис.1.1. Динаміка надходження заявок на винаходи у 1992-2000 роках

Fig.1.1. Trends in filing applications for inventions in 1992-2000

Таблиця 1.1. Table 1.1.
Заявки на винаходи Applications for inventions
(розподіл за країнами) (breakdown by countries)

Код/Code	Країна/Country	Національна процедура National procedure				Міжнародні заявки International applications			
		1997	1998	1999	2000	1997	1998	1999	2000
UA	Україна /Ukraine	4688	5319	5401	5620		4	1	2
AT	Австрія /Austria	6		2	3	23	19	14	11
AU	Австралія /Australia				1	12	9	8	5
BE	Бельгія /Belgium	1	1	2	1	19	27	18	15
BG	Болгарія /Bulgaria		2			1	1	1	1
BY	Республіка Білорусь Republic of Belarus	3	1	6	3	1	1	3	3
CA	Канада /Canada				2	17	20	22	11
CH	Швейцарія /Switzerland		20	27	20	45	33	29	55
CN	Китай /China		1	1		1	4	1	3
CZ	Чеська Республіка Czech Republic		1	2		3	4	2	3
DE	Німеччина /Germany	65	78	51	61	239	301	295	277
DK	Данія /Denmark	6	5	4	15	38	42	33	30
ES	Іспанія /Spain	2	3	5	1	7	5	2	8
FI	Фінляндія /Finland	1	1	2	1	12	11	5	10
FR	Франція /France	29	20	17	5	90	115	130	117
GB	Великобританія United Kingdom	16	16	19	25	94	125	119	88
HR	Хорватія /Croatia	7	6	2					
HU	Угорщина /Hungary	1	5	1	2	5	12	15	10
IE	Ірландія /Ireland	1				2	5		3
IL	Ізраїль /Israel	8	3	9	4	9	11	14	12
IT	Італія /Italy	6	6	7	3	27	29	34	21
JP	Японія /Japan	5	5	3	3	21	26	22	21
KR	Республіка Корея Republic of Korea				3	15	9	6	6
LI	Ліхтенштейн /Liechtenstein	2		3		1	1	3	3
LU	Люксембург /Luxemburg		2		1	3	2	6	9
NL	Нідерланди /Netherlands	6	6	1	2	37	37	44	64
NO	Норвегія /Norway					12	11	11	7
PL	Польща /Poland	8	2	1		1	1	4	5
RU	Російська Федерація Russian Federation	24	7	30	53	4	29	24	34
SE	Швеція /Sweden	25				57	55	62	62
SK	Словаччина /Slovakia	1	1		1	1	1	1	7
US	США /USA	63	42	52	28	473	422	430	438
	Інші /Other	6	7	9	3	6	18	19	37
	Всього: /Total:	4980	5560	5657	5861	1276	1390	1378	1378



Дані щодо розподілу заявок на винаходи, подані у 2000 році за тематичними підрозділами на основі групування рубрик МПК за галузеву направленість наведені у таблиці 1.2.

Найбільше заявок від національних заявників надійшло за класами: А61 (Медицина, ветеринарія і гігієна) – 1151 заявка (20%), з яких 334 відносяться до підкласу А61К (Ліки і медичні препарати для терапевтичних, стоматологічних або гігієнічних цілей), G01 (Вимірювання; випробування) – 465 заявок (8%), А01 (Сільське господарство; лісове господарство; тваринництво; полювання та відловлювання тварин; рибальство та рибництво) – 239 заявок (4,3%), E21 (Буріння; гірничі справи) – 227 заявок (4%), C12 (Біохімія; пиво; горілчані напої; вино; оцет; мікробіологія; ензимологія; отримання мутацій; генна інженерія) – 216 заявок (3,8%).

Враховуючи той факт, що основна кількість заявок від іноземних заявників надходить за процедурою РСТ (84%), можна зробити висновок, що найбільш активно іноземні заявники патентують винаходи за такими класами: C07 (Органічна хімія) -371 заявка (27%), А 61 (Медицина, ветеринарія і гігієна) – 236 заявок (17%), з яких 202 належать до підкласу А61К (Ліки і медичні препарати для терапевтичних, стоматологічних або гігієнічних цілей), H04 (Техніка електричного зв'язку) – 64 заявки (11%), C12 (Біохімія; пиво; горілчані напої; вино; оцет; мікробіологія; ензимологія; отримання мутацій; генна інженерія) – 58 заявок (4%).

Таким чином, іноземні заявники найбільшу зацікавленість проявляють в патентуванні винаходів у галузі органічної хімії та фармацевтики.

У 2000 році 6603 заявки пройшли експертизу за формальними ознаками. За 2405 заявками прийнято рішення про можливість проведення експертизи по суті. Всього за рік прийнято 5917 рішень стосовно заявок, з них 3599 рішень про видачу патентів на винаходи без проведення експертизи по суті (на 25% менше, ніж у 1999 р.). Прийнято 1482 рішення

on grouping of IPC classes according to fields of technology are shown in table 1.2.

Most of applications from domestic applicants were filed in such classes: A61 (Medical or veterinary science; hygiene) – 1151 applications (20%), 334 of them relating to subclass A61K (Preparations for medical, dental or toilet purposes), G01 (Measuring; testing) – 465 applications (8%), A01 (Agriculture; forestry; animal husbandry; hunting; trapping; fishing) – 239 applications (4,3%), E21 (Earth drilling; mining) – 227 applications (4%), C12 (Biochemistry; beer; spirits; wine; vinegar; micro-biology; enzymology; mutation or genetic engineering) – 216 applications (3,8%).

From the fact that foreign applicants mainly file applications under the PCT (84%) it may be concluded that foreign applicants patent inventions more actively in such classes: C07 (Organic chemistry) – 371 applications (27%), A 61 (Medical or veterinary science; hygiene) 236 applications (17%), 202 of them relating to subclass A61K (Preparations for medical, dental or toilet purposes), H04 (Electric communication technique) – 64 applications (11%), C12 (Biochemistry; beer; spirits; wine; vinegar; micro-biology; enzymology; mutation or genetic engineering) – 58 applications (4%).

Thus, foreign applicants are most interested in patenting inventions in the field of organic chemistry and pharmaceuticals.

In 2000, 6603 applications were examined as to the form. And 2405 decisions that the application may be subjected to substantive examination were taken. The total number of decisions concerning applications taken in 2000 amounted to 5917, 3599 of them being decisions to grant patents for inventions without carrying out substantive examination (25% less than in 1999). 1482 decisions to grant a patent with 20-year term of validity (9% more than in 1999) and 237 decisions to refuse the application were taken. The total number of decisions taken in the course of substantive

Таблиця 1.2.
Заявки на винаходи
(розподіл за МПК)

Table 1.2.
Applications for inventions
(breakdown by IPC classes)

№	Підрозділ / Technical Units	Класи МПК / IPC Classes	Національна процедура Under the national procedure		Процедура РСТ Under the PCT	
			1999	2000	1999	2000
1	Сільське господарство Agriculture	A 01, крім/except A 01N	232	244	8	16
2	Харчові продукти; тютюн Foodstuffs; Tobacco	A 21 - A 24	225	225	18	22
3	Речі особистого або домашнього вжитку Personal or domestic articles	A 41 - A 47	45	43	14	9
4	Здоров'я; розваги Health; amusement	A 61 - A 63, крім/except A 61K	860	868	39	41
5	Медикаменти для терапевтичних, стоматологічних або гігієнічних цілей Preparations for medical, dental, or toilet purposes	A 61K	348	346	159	202
6	Сепарація, змішування Separating; Mixing	B 01 - B 09	192	261	43	47
7	Формовка (металу) Shaping (Metal)	B 21 - B 23	192	333	22	26
8	Формовка (обробка матеріалів) Shaping (Material Processing)	B 24 - B 30, B 32	105	153	15	15
9	Друкарська справа Printing	B 41 - B 44	10	19	5	4
10	Транспортні засоби Transporting	B 60 - B 64	146	197	17	12
11	Транспортні засоби (транспортування, зберігання) Transporting (Conveying, storing)	B 65 - B 68	87	98	22	22
12	Хімія (неорганічна) Chemistry (Inorganic)	C 01 - C 05	223	179	31	38
13	Хімія (органічна) Chemistry (Organic)	C 07, A 01 N	109	91	365	407
14	Хімія (макромолекулярні сполуки) Chemistry (Macromolecular compounds)	C 08	47	47	39	40
15	Хімія (фарбники, мастила тваринного і рослинного походження) Chemistry (Dyes, Animal and Vegetable Oils)	C 09 - C 11	120	130	12	30
16	Хімія (біохімія, виробництво цукру, шкіри) Chemistry (Biochemistry, Sugar Industry, Leather)	C 12 - C 14	233	254	62	60
17	Металургія/Metallurgy	C21 - C23, C25, C30	185	174	30	35
18	Текстиль чи еластичні матеріали Textiles or Flexible Materials	D 01 - D 07	47	37	7	4
19	Папір (включаючи клас B31) Paper (including class B31)	D 21, D 31	5	7	5	1
20	Будівництво/Building	E 01 - E 06	167	143	23	18
21	Буріння; гірнична справа Earth drilling; Mining	E 21	208	228	9	6
22	Двигуни або насоси Engines or Pumps	F 01 - F 04, F 15	209	261	22	20
23	Загальне машинобудування Engineering in general	F 16 - F 17	115	138	10	10
24	Освітлення; опалення Lighting; Heating	F 21 - F 28	134	153	14	17
25	Зброя; вибухові роботи Weapons; Blasting	F 41, F 42, C 06	98	96	6	3
26	Прилади вимірювання, оптика, фотографія Instruments (Measuring, Optics, Photography)	G 01 - G 03	432	493	31	34
27	Прилади (годинникова справа, регулювання, обчислення) Instruments (Horology, Regulating, Computing)	G 04 - G 08	78	101	42	28
28	Прилади (музичні інструменти, накопичення інформації) Instruments (Musical Instruments, Information Storage)	G 09 - G 12	47	67	4	14
29	Ядерна фізика/Nucleonics	G 21	12	15	9	5
30	Електрика (електричне обладнання) Electricity (Electric Techniques)	H 01, H 02, H 05	227	250	45	36
31	Електрика (електронні схеми, техніка зв'язу) Electricity (Electronic Circuitry, Communication Techniques)	H 03, H 04	62	107	43	68
32	Інші (некласифіковані) Others (Unclassified)		457	103	207	88
Всього/Total:			5657	5861	1378	1378

про видачу патенту строком дії 20 років (на 9% більше, ніж у 1999 р.) і 237 рішень про відмову у видачі патенту. Всього на стадії експертизи по суті прийнято 1719 рішень (на 11% більше, ніж у 1999 р.).

У 2000 році надійшло 90 клопотань про обмін авторських свідоцтв СРСР на патент України.

У 2000 році зареєстровано 5772 патенти на винаходи.

Із загальної кількості зареєстрованих патентів – 96 (1,6%) перереєстровані охоронні документи СРСР.

За рішеннями експертизи зареєстровано 5676 патентів на винаходи, з них 4062 (70%) – деклараційні патенти, 1614 – 20-річні патенти.

На ім'я іноземних заявників видано 851 патент, що становить 53% від загальної кількості 20-річних патентів, з них 421 патент (49%) – за заявками, поданими за процедурою РСТ. Найбільше патентів видано на ім'я заявників з Німеччини – 194 (23%), США – 170 (20%), Франції – 85 (10%), Швейцарії – 54 (6%), Російської Федерації – 35 (4%) (таблиця 1.3).

Станом на 31 грудня 2000 року є чинними 15878 патентів на винаходи.

2. Корисні моделі

У 2000 році значно зросла кількість заявок на корисні моделі. Всього надійшло 376 заявок на корисні моделі (на 84% більше у порівнянні з 1999 роком), в тому числі 361 – від національних заявників.

Однією з причин такого різкого зростання може бути те, що питання видачі 5-річних патентів після 30 жовтня 1998 року було не врегульоване законодавством. Бажаючи отримати патент у короткий термін, заявники почали більш активно подавати заявки на корисні моделі.

Кількість заявок на корисні моделі, поданих іноземними заявниками, залишається

examination amounted to 1719 (11% more than in 1999).

In 2000, 90 requests for exchange of authors' certificates of the former USSR for patents of Ukraine were filed.

In 2000, 5772 patents for inventions were granted.

Of the total number of registered patents, 96 (1,6%) were re-registered titles of protection of the former USSR.

5676 patents for inventions were granted by decisions of the examination board, 4062 of them (70%) being patents granted without carrying out substantive examination, 1614 being patents with 20-year term of validity.

851 patents were granted to foreign applicants, that represents 53%

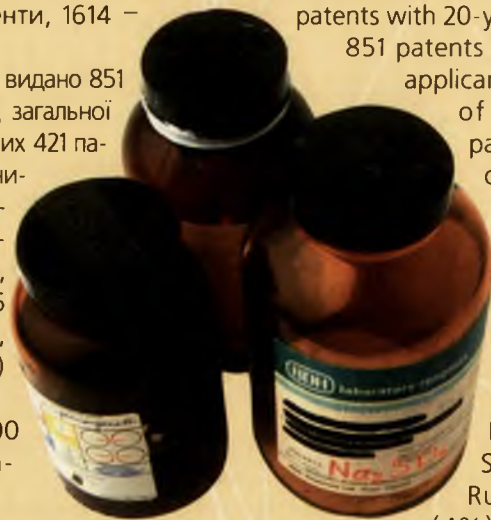
of the total number of patents with 20-year term of validity, 421 (49%) of them being patents granted on the basis of PCT applications. Most of patents were granted to applicants from Germany – 194 (23%), USA – 170 (20%), France – 85 (10%), Switzerland – 54 (6%), Russian Federation – 35 (4%) (table 1.3).

As on December 31, 2000, 15878 patents for inventions were in force.

2. Utility models

In 2000, the number of applications for utility models increased significantly. The total number of applications for utility models amounted to 376 (84% more as compared with 1999) including 361 applications from domestic applicants.

One of the reasons caused such sharp growth may be the following: the question of granting patents with 5-year term of validity



Таблиця 1.3 **Table 1.3**
Патенти на винаходи **Patents for inventions**
(розподіл за країнами) **(breakdown by countries)**

код /Code	Країна /Country	1997	1998	1999	2000
UA	Україна/Ukraine	8709	4225	619	4921
AT	Австрія/Austria	27	1	24	24
AU	Австралія/Australia	2		4	9
BE	Бельгія/Belgium	4		8	14
BY	Республіка Білорусь Republic of Belarus	7	1		2
CA	Канада/Canada			2	7
CH	Швейцарія/Switzerland	37	2	49	54
CZ	Чеська Республіка Czech Republic			1	1
DE	Німеччина/Germany	82	10	126	194
DK	Данія/Denmark	1	1	21	13
ES	Іспанія/Spain	1		4	7
FI	Фінляндія/Finland	6	1	12	14
FR	Франція/France	20	5	62	85
GB	Великобританія United Kingdom	12	7	31	48
HU	Угорщина/Hungary	15		18	10
IL	Ізраїль/Israel	3	1	2	4
IT	Італія/Italy	22	3	31	24
JP	Японія/Japan	12	5	19	30
KR	Республіка Корея Republic of Korea			4	1
LI	Ліхтенштейн/Liechtenstein			7	3
LU	Люксембург/Luxemburg	7	5	12	6
NL	Нідерланди/Netherlands	7	1	20	35
NO	Норвегія/Norway	1	1	7	11
PL	Польща/Poland	2		1	
RU	Російська федерація Russian Federation	89	45	42	35
SE	Швеція/Sweden		2	22	29
US	США/USA	48	18	135	170
	Інші країни/Other countries	7	2	11	21
	Всього / Total :	9121	4336	1294	5772



Рис.2.1. Динаміка надходження заявок на корисні моделі у 1995–2000 роках

Fig.2.1.Trends in filing applications for utility models in 1995–2000

дуже низькою (0,4% від загальної кількості заявок). Серед іноземних країн-заявників лідером є Росія, на долю якої припадає 12 заявок (80%).

Динаміка надходження заявок на корисні моделі у 1995-2000 роках наведена на рис. 2.1.

Найбільше заявок на корисні моделі надійшло за класами: А61 (Медицина; ветеринарія; гігієна) – 36 заявок (10%), Е21 (Буріння; гірнична справа) – 30 заявок (8,3%), В65 (Транспортування, опакування і зберігання вантажів або матеріалів) – 21 заявка (5,8%).

У 2000 році прийнято 296 рішень про видачу патентів на корисні моделі. Загальна кількість рішень по заявкам на корисні моделі у 2000 році на 21% перевищує показник 1999 року.

У 2000 році зареєстровано 222 патенти на корисні моделі, з них 216 – на ім'я національних заявників. На ім'я заявників Російської Федерації зареєстровано 3 патенти, Німеччини – 2, Нідерландів – 1 патент.

Станом на 31 грудня 2000 року є чинними 561 патент на корисні моделі.

3. Промислові зразки

У 2000 році значно зросла кількість заявок на промислові зразки за рахунок зростання активності національних заявників (рис.3.1), надійшло 1135 заявок (на 40% більше у порівнянні з 1999 роком). Частка заявок від іноземних заявників залишається незначною і становить 5% від загальної кількості заявок на промислові зразки. Від національних заявників надійшло 1074 заявки (на 41% більше порівняно з 1999 роком).

У 2000 році найбільш активними були заявники Німеччини – 12 заявок (20%), США – 7 заявок (11%), Франції – 6 заявок (10%), Індії – 5 заявок (8%) (таблиця 3.1). Аналіз статистичних даних за п'ять останніх років свідчить про те, що США, Німеччина та Франція залишаються лідерами у поданні заявок на промислові зразки.

Від національних заявників найбільше заявок надійшло за класами: 19 (Канцелярське зна-

since October 5, 1998 has not been regulated by legislation. Having intention to get a patent in a shorter term applicants began to file applications for utility models more actively.

The number of applications for utility models filed by foreign applicants remains very low (0,4% of the total filings). Applicants from Russia are in the lead, the share of applications from Russia amounted to 12 (80%).

The trends in filing applications for utility models in 1995-2000 are presented in fig. 2.1.

Most of applications for utility models were filed in such classes: А61 (Medical or veterinary science; hygiene) – 36 applications (10%), Е21 (Earth drilling; mining) – 30 applications (8,3%), В65 (Conveying; hacking; storing; handling thin or filamentary material) – 21 applications (5,8%).

In 2000, 296 decisions to grant a patent for utility model were taken. The total number of decisions concerning applications for utility models in 2000 is 21% higher than the figure for 1999.

222 patents for utility models were granted in 2000, 216 of them being granted to domestic applicants. 3 patents were granted to applicants from Russian Federation, 2 – from Germany, 1 – from Netherlands.

As on December 31, 2000, 561 patents for utility models were in force.

3. Industrial designs

In 2000, the number of applications for industrial designs increased significantly owing to growth in activity of domestic applicants (fig. 3.1), 1135 applications were filed (40% more than in 1999). The share of applications from foreign applicants remained low and amounted to 5% of the total number of applications for industrial designs. 1074 applications were filed by domestic applicants (41% more than in 1999).

In 2000, the most active were applicants from Germany – 12 applications (20%), USA – 7 appli-



Рис.3.1. Динаміка надходження заявок на промислові зразки у 1992-2000 роках

Fig.3.1.Trends in filling applications for industrial designs in 1992-2000

Таблиця 3.1. Заявки і патенти на промислові зразки (розподіл за країнами)
Table 3.1. Applications and patents for industrial designs (breakdown by countries)

Код Code	КРАЇНА Country	Заявки / Applications				Патенти/ Patents			
		1997	1998	1999	2000	1997	1998	1999	2000
UA	Україна/ Ukraine	567	768	761	1074	331	576	694	996
AU	Австралія/ Australia	1		1		2	2		1
AT	Австрія/ Austria	1	1				1		
BE	Бельгія/ Belgium	3		1		2	1		1
BG	Болгарія/ Bulgaria		4	1				5	
BY	Республіка Білорусь Republic of Belarus	7	2	2	4	4	4	2	1
CH	Швейцарія/ Switzerland	4	2	1	1		4	3	
DE	Німеччина/ Germany	9	10	8	12	3	13	7	9
DK	Данія/ Denmark		2		1	3		2	1
FI	Фінляндія/ Finland	1	4		1		3	1	
FR	Франція/ France	6	21	4	6	4	5	19	8
GB	Великобританія United Kingdom	4	2	5	3	2	2	2	6
IE	Ірландія/ Ireland	2	1		1	2		1	
IL	Ізраїль/ Israel	3	2			4		2	
IN	Індія/ India	3	12		5		4	11	
IT	Італія/ Italy	1	2		2		2	1	2
JP	Японія/ Japan		8	1			2	7	
KR	Корея/ Republic of Korea	3	6			1	7	1	
LK	Шрі-Ланка/ Sri Lanka		10	1				10	
MD	Республіка Молдова Republic of Moldova		1		1				1
NL	Нідерланди/ Netherlands	9	8	2	4	2	11	5	1
NO	Норвегія/ Norway		3					2	
PL	Польща/ Poland	25	8		2		27	5	1
RU	Російська Федерація Russian Federation	14	14	5	2	11	27	25	3
SE	Швеція/ Sweden					2	1		
TR	Туреччина/ Turkey	1	1	1	1			2	
US	США/ USA	31	15	10	7	18	28	11	8
	Інші/ Other	4	4	7	8	1	5	53	5
Всього/ Total :		699	911	811	1135	392	725	871	1044



ряддя та приладдя, мистецькі та навчальні знадобки) – 355 заявок (31%), 09 (Опакування та вмістища для перевезення або перевезення товарів) – 196 заявок (17%), 25 (Будівельні блоки та елементи споруд) – 75 заявок (7%), 12 (Перевезення або підіймальні засоби) – 72 заявки (6%) та 02 (Предмети одягу та галантерейні вироби) – 59 заявок (5%).

Найбільша кількість заявок від іноземних заявників відноситься до класу 09 (Опакування та вмістища для перевезення або перенесення товарів) – 17 заявок (28%).

Всього на розгляді у 2000 році знаходилося 1337 заявок на промислові зразки (з урахуванням заявок, що надійшли). Прийнято 1044 рішення про видачу патенту (на 49% більше, ніж у 1999 році), 15 заявок відхилено, 48 – відкликано. Станом на 1 січня 2001 року на розгляді залишилось 230 заявок.

У 2000 році зареєстровано 1044 патенти на промислові зразки. На ім'я національних заявників зареєстровано 996 патентів, на ім'я іноземних заявників – 48 патентів, що становить 4,6% від загальної кількості. Найбільше патентів зареєстровано на ім'я заявників з Німеччини – 9 (19%), США – 8 (17%) та Великобританії – 6 (13%) (таблиця 3.1).

4. Знаки для товарів і послуг

Національна процедура

У 2000 році надійшло 6272 заявки на знаки для товарів і послуг (на 32% більше у порівнянні з 1999 роком). Після незначного спаду активності у поданні заявок на знаки для товарів і послуг за національною процедурою (на 7%) у 1999 році за рахунок зменшення активності іноземних заявників у 2000 році спостерігалось зростання активності у поданні заявок як національних, так і іноземних заявників (рис. 4.1).

Зберігається тенденція підвищення активності національних заявників, що намітилася починаючи з 1997 року. У 2000 році надійшло 4423 заявки від національних заявників (на 33% більше у порівнянні з 1999 роком).

cations (11%), France – 6 applications (10%), India – 5 applications (8%) (table 3.1). An analysis of statistical data over the last five years shows that USA, Germany and France remain the leaders in industrial designs' filings.

Most of applications from domestic applicants were filed in classes: 19 (Stationary and office equipment) – 355 applications (31%), 09 (Packages and containers) 196 applications (17%), 25 (Building blocks and construction elements) – 75 applications (7%), 12 (Means of transport and hoisting) – 72 applications (6%) and 02 (Clothing) – 59 applications (5%).

Most of applications from foreign applicants relate to class 09 (Packages and containers): 17 applications (28%).

1337 applications for industrial designs (including applications filed) in total were being in processing in 2000. 1044 decisions to grant a patent were taken (49% more than in 1999), 15 applications were refused, 48 were withdrawn. As on January 1, 2001, 230 applications were still pending.

In 2000, 1044 patents for industrial designs were granted. 996 patents were granted to domestic applicants, 48 were granted to foreign applicants, that represents 4,6% of the total number. Most of patents were granted to applicants from Germany – 9 (19%), USA – 8 (17%) and United Kingdom – 6 (13%) (table 3.1).

4. Marks for goods and service

National procedure

In 2000, 6272 applications for marks for goods and services were filed (32% more compared with 1999). After slight decrease in filings for marks for goods and services under the national procedure (by 7%) in 1999 owing to decline in activity of foreign applicants, in 2000 there was continued growth in filings both from domestic and foreign applicants (рис. 4.1).

The number of applications from domestic applicants has further continued to climb since 1997. In 2000, 4423 applications were filed by



Достатньо високою та стабільною залишається активність іноземних заявників. У 2000 році надійшло 1849 заявок – 30% від загальної кількості. Частка заявок від іноземних заявників у 1999 р. становила 30%, у 1998 р. – 40%, у 1997 р. – 47%, у 1996 р. – 55%, тобто темпи росту заявок від іноземних заявників за національною процедурою дещо зменшилися.

Найбільш активними за національною процедурою у 2000 році були заявники США – 627 заявок (34%), Російської Федерації – 203 заявок (11%), Великобританії – 153 заявок (8,3%) та Нідерландів – 134 заявок (7%), тобто частка заявок від заявників з цих країн становить 60% від загальної кількості заявок, поданих іноземними заявниками за національною процедурою (таблиця 4.1).

За національною процедурою найбільше знаків для товарів і послуг заявлено за такими класами МКТП: 42 (Забезпечування харчами і напоями...) – 3088 (14%), 35 (Реклама; керування справами, ділове адміністрування, діловодство) – 2711 (12%), 16 (Папір, картон і вироби з них...) – 1324 (6%), 05 (Фармацевтичні препарати, дієтичні речовини...) – 1190 (5%), 30 (Кава, чай, какао, цукор, рис, тапіока, саго, замінники кави; борошно та зернові продукти, хліб; солодощі...) – 1031 (4,7%). Тобто зберігаються пріоритети попереднього року.

Національні заявники переважно заявляють знаки за такими класами: 42 (Забезпечування харчами і напоями...) – 2652 знаків (15%), 35 (Реклама; керування справами, ділове адміністрування, діловодство) – 2430 знаків (14%), 16 (Папір, картон і вироби з них) – 1112 знаків (6%).

Пріоритети розподілу за класами знаків, заявлених іноземними заявниками, дещо інші: 05 (Фармацевтичні препарати, дієтичні речовини...) – 464 знаки (12%), 42 (Забезпечування харчами і напоями...) – 435 знаків (11%), 09 (Наукові, морські, геодезичні,

domestic applicants (33% more compared with 1999).

The activity of foreign applicants remains rather high and stable. In 2000, 1849 applications were filed, 30% of the total number. The share of applications from foreign applicants in 1999 amounted to 30%, in 1998 to 40%, in 1997 to 47%, in 1996 to 55%, i.e. the growth rates of applications from foreign applicants under the national procedure has slightly declined.

The most active under the national procedure in 2000 were applicants from USA – 627 applications (34%), Russian Federation – 203 applications (11%), United Kingdom – 153 applications (8,3%) and Netherlands – 134 applications (7%). The share of applications from applicants of these countries amounted to 60% of the total number of applications filed by foreign applicants under the national procedure (table 4.1).

Most of the marks for goods and services filed under the national procedure were classified in such classes of the Nice Classification: 42 (Providing for food and drink...) – 3088 (14%), 35 (Advertising; business management; business administration; office functions) – 2711 (12%), 16 (Paper, cardboard, and goods made from these materials...) – 1324 (6%), 05 (Pharmaceutical, veterinary and sanitary preparations; dietetic substances...) – 1190 (5%), 30 (Coffee, tea, cocoa, sugar, rice, tapioca, sago, artificial coffee; flour and preparations made from cereals, bread, pastry and confectionery...) – 1031 (4,7%). Thus, the priorities of the previous year remained.

Most of the marks filed by domestic applicants were mainly classified in such classes: 42 (Providing for food and drink...) – 2652 marks (15%), 35 (Advertising; business management; business administration; office functions) – 2430 marks (14%), 16 (Paper, cardboard, and goods made from these materials...) – 1112 marks (6%).

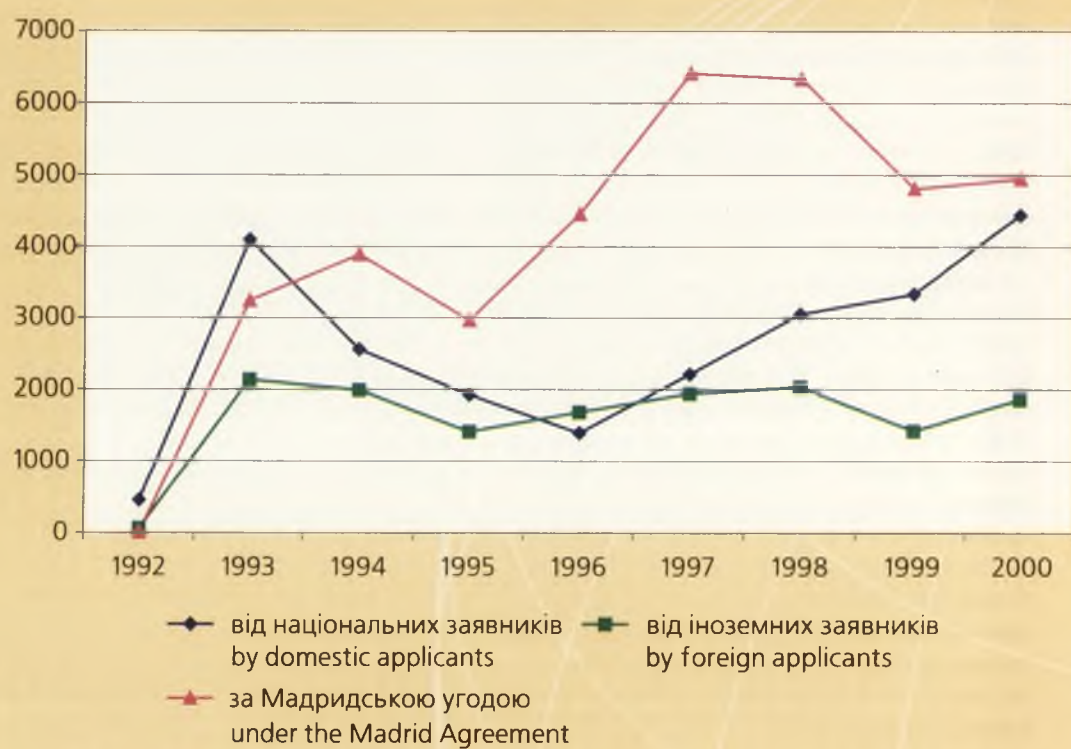


Рис. 4.1. Динаміка надходження заявок на знаки для товарів і послуг у 1992–2000 роках

Fig.4.1.Trends in filling applications for marks for goods and services in 1992–2000

електричні, фотографічні...і навчальні прилади і інструменти...) – 361 (9%).

Всього у 2000 році на розгляді знаходилось 15690 заявок. Прийнято рішень про видачу свідоцтва за 3554 заявками, відхилено 121 заявку, відкликано – 899.

Станом на 31 грудня 2000 року на розгляді залишилось 11116 заявок.

У 2000 році зареєстровано 3339 свідоцтв на знаки для товарів і послуг.



Із загальної кількості зареєстрованих свідоцтв 59% становлять реєстрації на ім'я іноземних заявників (1967), причому 43% з них припадає на долю заявників США (таблиця 4.1).

Найбільше знаків зареєстровано за такими класами МКТП: 42 (Забезпечування харчами і напоями...) – 809 (11%), 05 (Фармацевтичні препарати, дієтичні речовини) – 597 (8%), 35 (Реклама, керування справами, ділове адміністрування, діловодство) – 570 (7,5%), 09 (Наукові, морські, геодезичні, електричні, фотографічні...і навчальні прилади і інструменти...) – 453 (6%).

На ім'я національних заявників найбільше знаків зареєстровано за класами: 42 (Забезпечування харчами і напоями...) – 614 (15%), 35 (Реклама, керування справами, ділове адміністрування, діловодство) – 500 (12%), 37 (Будування, лагодження, встановлення, устаткування) – 211 (5%), 36 (Страховання, фінансова діяльність, кредитно-грошові операції,

The breakdown by classes of the marks filed by foreign applicants is different: 05 (Pharmaceutical, veterinary and sanitary preparations; dietetic substances...) 464 marks (12%), 42 (Providing for food and drink...) 435 marks (11%), 09 (Scientific, nautical, surveying, electric, photographic ...and teaching apparatus and instruments...) 361 (9%).

15690 applications in total were being in processing in 2000. 3554 decisions to register a mark were taken, 121 applications were refused, 899 were withdrawn.

As for December 31, 2000, 11116 applications were still pending

In 2000, 3339 certificates for marks for goods and services were registered.

The number of registrations to foreign applicants (1967) amounted to 59% of the total number, and 43% of them belongs to applicants from the USA (table 4.1).

Most of the registered marks are classified in such classes of the Nice Classification: 42 (Providing for food and drink...) – 809 (11%), 05 (Pharmaceutical, veterinary and sanitary preparations; dietetic substances...) – 597 (8%), 35 (Advertising; business management; business administration; office functions) – 570 (7,5%), 09 (Scientific, nautical, surveying, electric, photographic...and teaching apparatus and instruments...) – 453 (6%).

Most of the marks registered to domestic applicants are classified in such classes: 42 (Providing for food and drink...) – 614 (15%), 35 (Advertising; business management; business administration; office functions) – 500 (12%), 37 (Building construction; repair; installation services) – 211 (5%), 36 (Insurance; financial affairs; monetary affairs; real estate affairs) – 191 (4,7%), 30 (Coffee, tea, cocoa, sugar, rice, tapioca, sago, artificial coffee; flour and preparations made from cereals, bread, pastry and confectionery...) – 176 (4%).

Most of the marks registered to foreign applicants 15% (464) relates to class 05

Таблиця 4.1.
Знаки для товарів і послуг
Заявки та реєстрації за
національною процедурою
(розподіл за країнами)

Table 4.1.
Marks for goods and services
Applications and registrations under
the national procedure
(breakdown by countries)

КОД	КРАЇНА СТРАНА	ЗАЯВКИ /ЗАЯВКИ				РЕЄСТРАЦІЇ РЕГИСТРАЦИИ			
		1997	1998	1999	2000	1997	1998	1999	2000
UA	Україна/Украина	2204	3041	3323	4423	788	935	1742	1372
AE	Об'єднані Арабські Емірати Объединенные Арабские Эмираты	7	19		1			1	2
AT	Австрія/Австрия	5	6	2	29	12	2	15	10
AU	Австралія/Австралия	5	10	3	1	2			4
BE	Бельгія/Бельгия	5	19	6	22		6	7	2
BG	Болгарія/Болгария	44	56	4	12			2	1
BM	Бермудські Острови Бермудские Острова		5		2			1	3
BR	Бразилія/Бразилия	8	10	3	2	6		7	9
BY	Республіка Білорусь	8	5	3	5			1	2
CA	Канада/Канада	16	21	9	9	8	14	32	8
CH	Швейцарія/Швейцария	35	45	41	60	33	31	35	49
CL	Чилі/Чили		3			2	2	10	1
CN	Китай/Китай	18	2	6	2		1	3	9
CU	Куба/Куба	26		1	1		3		2
CY	Кіпр/Кипр	15		6	7			4	10
CZ	Чеська Республіка Чешская Республика	1	4	2				2	2
DE	Німеччина/Германия	89	126	115	87	99	98	153	171
DK	Данія/Дания	18	30	23	23	14	15	34	61
EG	Єгипет/Египет		15						
EE	Естонія/Эстония	27	21	3	4			3	17
ES	Іспанія/Испания	25	14	13	11	7	1	8	14
FI	Фінляндія/Финляндия	35	53	40	29	20	9	29	57
FR	Франція/Франция	34	59	20	10	17	11	20	31
GB	Великобританія Великобритания	212	180	147	153	92	91	273	181
GE	Грузія/Грузия	1	7		7				
GR	Греція/Греция	15	9	23	11		5	12	11
HR	Хорватія/Хорватия	6	16		2				4
HU	Угорщина/Венгрия	12	10	3	4	3	7	6	12
IE	Ірландія/Ирландия	15	17	1		3		1	1
IL	Ізраїль/Израиль	11	4	6	3	6	12	4	10

Таблиця 4.1.
Знаки для товарів і послуг
Заявки та реєстрації за
національною процедурою
(розподіл за країнами)
продовження

Table 4.1.
Marks for goods and services
Applications та registrations the
national procedure
(breakdown by countries)
continuation

IN	Індія/India	22	10	24	27	3	1	6	30
IT	Італія/Italy	18	18	6	4	7	7	6	26
JP	Японія/Japan	54	60	48	56	25	45	56	66
KR	Республіка Корея Republic of Korea	58	19	23	49	4	6	23	28
KZ	Казахстан/Kazakhstan			1			10		
LB	Ліван/Lebanon		25						1
LI	Ліхтенштейн/Liechtenstein		3	3	1		6	2	2
LK	Шрі-Ланка/Sri Lanka	5	5	9	3			3	8
LT	Литва/Lithuania	2	5		12				3
LU	Люксембург/Luxemburg	7	21	2	27	2	8	5	7
LV	Латвія/Latvia	6	1					3	
MD	Республіка Молдова Republic of Moldova	1	7		4				
MX	Мексика/Mexico	2			4	9		7	6
NL	Нідерланди/Netherlands	24	30	30	134	11	17	23	34
NO	Норвегія/Norway	5	19	9	12	5	1	11	6
PA	Панама/Panama	5			2	2	3	3	2
PL	Польща/Poland	42	32	26	33	1	2	32	19
PT	Португалія/Portugal	15	4	1				1	3
RO	Румунія/Romania	5	1						1
RU	Російська Федерація Russian Federation	72	48	53	203	5	13	51	63
SE	Швеція/Sweden	21	39	23	49	1	30	33	54
SG	Сінгапур/Singapore		8	7	4	1		2	5
SI	Словенія/Slovenia	5	1	3	2	12			2
SK	Словаччина/Slovakia	1	24		3				
TR	Туреччина/Turkey	86	90	32	45		6	13	25
TW	Тайвань/Taiwan		10	7	5	1		3	10
US	США/USA	777	682	528	627	429	533	643	836
	Інші/Other	6	101	98	46	9	14	32	45
	ВСЬОГО/TOTAL :	4136	5070	4736	6272	1639	1945	3363	3339

Таблиця 4.2.
Заявки на знаки для товарів
і послуг за Мадридською угодою
(розподіл за країнами)

Table 4.2.
Applications for marks for goods and
services under the Madrid Agreement
(breakdown by countries)

Код /Code	Країна /Country	1997	1998	1999	2000
AT	Австрія /Austria	175	276	195	184
AU	Австралія/Australia		5		
BE	Бельгія/Belgium	274	272	110	125
BG	Болгарія/Bulgaria	117	50	30	82
BY	Республіка Білорусь Republic of Belarus	1	7	2	6
CH	Швейцарія/Switzerland	627	703	407	525
CN	Китай/China	149	50	50	82
CU	Куба/Cuba		2	3	
CZ	Чеська Республіка Czech Republic	135	138	74	147
DE	Німеччина/Germany	1963	1652	1622	1630
DK	Данія/Denmark	1	6	15	13
EG	Єгипет /Egypt	17	40	20	17
ES	Іспанія/Spain	196	221	124	128
FR	Франція/France	1176	991	802	744
GB	Великобританія United Kingdom	5	1	5	6
GR	Греція/Greece		1	10	
HR	Хорватія/Croatia	13	7	26	23
HU	Угорщина/Hungary	96	86	86	67
IT	Італія/Italy	678	674	460	429
JP	Японія/Japan				4
KR	Республіка Корея Republic of Korea	3	1	3	
KZ	Казахстан/Kazakhstan	2		4	2
LI	Ліхтенштейн Liechtenstein	35	29	25	28

Таблиця 4.2.
Заявки на знаки для товарів
і послуг за Мадридською угодою
(розподіл за країнами)
продовження

Table 4.2.
Applications for marks for goods and
services under the Madrid Agreement
(breakdown by countries)
continuation

LU	Люксембург/Luxemburg	30	69	25	27
LV	Латвія/Latvia	24	40	20	27
MA	Марокко/Morocco	2	7	6	
MC	Монако/Monaco	2	11	9	5
MD	Республіка Молдова Republic of Moldova	2	6	16	10
NL	Нідерланди/Netherlands	2	359	237	282
PL	Польща/Poland	122	284	151	119
PT	Португалія/Portugal	14	20	25	16
RO	Румунія/Romania	6	3	5	21
RU	Російська Федерація Russian Federation	73	191	82	90
SI	Словенія/Slovenia	29	32	29	24
SK	Словаччина/Slovakia	63	52	79	49
TR	Туреччина/Turkey			14	
US	США /USA	10	14	4	3
UZ	Узбекистан/Uzbekistan	1		5	
VN	В'єтнам/Viet Nam	3	3	1	1
YU	Югославія/Yugoslavia	27	12	4	2
	Інші країни/Other countries	8	7	9	11
Всього /Total:		6405	6322	4794	4929

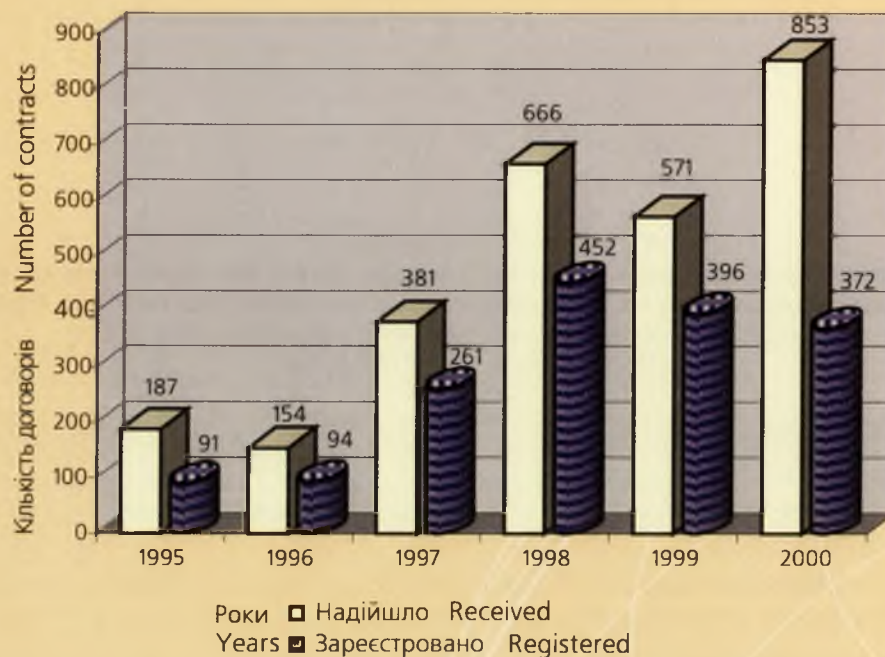


Рис. 5.1. Динаміка надходжень та реєстрації договорів про передачу прав на ОПВ за період з 1995 по 2000 роки

Fig.5.1.Trends in reception and registration of contracts on assignment of industrial property rights in 1995-2000

Таблиця 5.1. Розподіл зареєстрованих договорів/ліцензійних договорів за об'єктами промислової власності

Table 5.1. Breakdown of registered contracts/licensing contracts by categories of industrial property rights

Вид договору Kind of contract	Кількість договорів/ліцензійних договорів, зареєстрованих по об'єктах промислової власності Number of contracts/licensing contracts												Всього Total			
	Винаходи Inventions				Промислові зразки Industrial designs				Знаки для товарів і послуг Marks for goods & services				1997	1998	1999	2000
невиключні ліцензії non-exclusive licenses													143	173	150	153
														+5*	+1*	
виключні ліцензії Exclusive licenses	14	29	10	9	-	7	5	4	8	5	15	15	22	41	30	28
																+1*
передача права Assignment of property	53	175	58	51	3	5	21	21	38	51	114	111	94	231	193	183
															+1*	+2*
відкриті ліцензії Open general licenses	2	2	20	5	-	-	-	-	-	-	-	-	2	2	20	5
															+1*	
Всього: Total :	127	273	123	103	11	33	51	33	123	141	219	233	261	447	393	369
														+5*	+3*	+3*

* невиключна ліцензія, передача права власності, відкрита ліцензія на корисні моделі, відповідно
* non-exclusive license, assignment of property, open general license for utility models, respectively

Таблиця 5.2.
Галузева структура
ліцензійних договорів
на використання винаходів та
знаків для товарів і послуг

Table 5.2.
The structure of licensing contracts
on exploitation of inventions and
marks for goods and services by
technological fields

№	Галузі Technological fields	Ліцензійні договори на використання винаходів (%) License agreements on exploitation of inventions	Ліцензійні договори на використання знаків для товарів і послуг (%) License agreements on exploitation of marks for goods and services
1	Харчова промисловість Food Industry	2,4	7,5
2	Тютюнові вироби Tobacco Products	2,4	7,5
3	Лікєро -горілчані вироби Alcoholic Drinks	16,6	42,8
4	Лєгка промисловість Light Industry	-	3,5
5	Хімічна промисловість Chemical Industry	19	2,6
6	Фармацевтика Pharmaceuticals	-	8,4
7	Засоби зв'язку/Communication Facilities	-	-
8	Електроніка/Electronics	2,4	-
9	Приладобудування Instrument Making	12,0	7,5
10	Машинобудування Mechanical Engineering	4,8	1,2
11	Сільське господарство Agriculture	-	-
12	Металургія/Metallurgy	9,5	1,0
13	Послуги/Services	-	8,4
14	Видавнича справа Printing	-	1,8
15	Автомобілебудування Automobile Construction	4,8	2,6
16	Видобувна промисловість Mining Industry	7,1	-
17	Медицина/Medicine	7,1	-
18	Будівництво/Building	2,4	3,4
19	Переробна промисловість Processing Industry	9,5	1,8
Всього/Total:		100%	100%

■ -домінуючі галузі
- dominating fields

операції з нерухомістю) – 191 (4,7%), 30 (Кава чай, какао, цукор, рис, тапіока, саго, замінники кави; борошно та зернові продукти, хліб; солодощі...) – 176 (4%).

Серед знаків, зареєстрованих на ім'я іноземних заявників, 15% (464) відноситься до класу 05 (Фармацевтичні препарати, дієтичні речовини).

Мадридська угода

Іноземні заявники продовжують активно подавати заявки на знаки для товарів і послуг за Мадридською угодою. Так, у 2000 році з Міжнародного бюро ВОІВ надійшло 4929 заявок (103% до рівня 1999 року), хоча у 1999 році спостерігався спад активності у поданні заявок за Мадридською угодою (рис.4.1).

Як і в попередні роки, лідирують Німеччина – 1630 заявок (33%), Франція – 744 заявки (15%), Швейцарія – 525 заявок (11%) та Італія – 429 заявок (9%). Частка заявок від заявників з цих країн становить 68% від загальної кількості заявок, поданих у 2000 році за Мадридською угодою (таблиця 4.2).

У 2000 році зареєстровано 4446 знаків згідно з Мадридською угодою (на 21 % менше порівняно з 1999 роком). Продовжено 685 реєстрацій.

Станом на 31 грудня 1999 року в Україні надано правову охорону 28054 міжнародним знакам.

5. Реєстрація договорів про передачу прав на об'єкти промислової власності

У 2000 році до Державного департаменту інтелектуальної власності надійшло на реєстрацію та було розглянуто 853 договори про передачу прав на об'єкти промислової власності та ліцензійні договори на їх виконання.

Зареєстровано 372 договори, з них:

- на знаки для товарів та послуг – 233;
- на винаходи – 103;

(Pharmaceutical, veterinary and sanitary preparations; dietetic substances...).

Madrid Agreement

Foreign applicants continued to file applications for marks for goods and services under the Madrid Agreement actively. Thus in 2000, 4929 applications from International Bureau of WIPO were received (103% compared with 1999), though in 1999 the decline in activity under the Madrid Agreement has been observed (fig. 4.1).

As in the previous years, such countries as Germany (1630 applications (33%)), France (744 applications (15%)), Switzerland (525 applications (11%)) and Italy (429 applications (9%)) are in the lead. The share of applications from applicants of these countries amounted to 68% of the total filings under the Madrid Agreement in 2000 (table 4.2).

In 2000, 4446 marks were registered under the Madrid Agreement (21% less compared with 1999). 685 registrations were renewed.

As for December 31, 2000, 28054 international registrations of marks were in force in Ukraine.

5. Registration of Contracts on Assignment of Industrial Property Rights

In 2000 the State Department of Intellectual Property received and considered 853 contracts on assignment of property and licensing contracts on exploitation of industrial property rights.

372 contracts were registered, of them:

- 233 concerning marks for goods and services;
- 103 concerning inventions;
- 33 concerning industrial designs;
- 3 concerning utility models.

The trends in reception and registration of contracts on assignment of industrial property rights are presented in fig. 5.1.

372 contracts registered with the SDIP in 2000 include:

Таблиця 5.3.
Активність учасників зареєстрованих
договорів про передачу прав
на об'єкти промислової
власності у 2000 році

Table 5.3.
Activity of parties of registered contracts
on assignment of
industrial property
rights in 2000

Категорії суб'єктів господарської діяльності Categories of subjects of economic activities	Частка від загального числа зареєстрованих угод, % Share from total number of contracts registered, %							
	Власники/Owners				П правонаступники/Successors in title			
	Винаходи Invent-ions	Корисні моделі Utility models	Пром. зразки Industrial des-igns	Знаки для товарів і послуг Marks for goods and services	Винаходи Invent-ions	Корисні моделі Utility models	Пром. зразки Industrial designs	Знаки для товарів і послуг Marks for goods and services
Фізичні особи Natural persons	45,1	100,0	61,9	6,3	37,3	50,0	42,9	3,6
Державні установи State institutions	3,9	-	-	0,9	-	-	-	-
Недержавні установи Non-state institutions	33,3	-	38,1	29,7	45,0	-	57,1	33,3
Спільні підприємства Joint enterprises	-	-	-	1,8	2,0	-	-	0,9
Іноземні фірми Foreign firms	17,7	-	-	61,3	15,7	50,0	-	62,2
Всього/Total:	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0

Таблиця 5.4.
Активність учасників зареєстрованих
ліцензійних договорів у 2000 році

Table 5.4.
Activity of parties of registered licensin
contracts in 2000

Категорії суб'єктів господарської діяльності Categories of subjects of economic activities	Частка від загального числа зареєстрованих угод, % Share from total number of contracts registered, %							
	Ліцензіари/Licensors				Ліцензіати/Licensees			
	Винаходи Invent-ions	Корисні моделі Utility models	Пром. зразки Industrial designs	Знаки для товарів і послуг Marks for goods and services	Винаходи Invent-ions	Корисні моделі Utility models	Пром. зразки Industrial designs	Знаки для товарів і послуг Marks for goods and services
Фізичні особи Natural persons	44,7	-	50,0	2,5	4,3	-	-	1,6
Державні установи State institutions	19,1	-	-	35,2	38,3	-	8,3	2,5
Недержавні установи Non-state institutions	29,8	100,0	50,0	34,4	55,3	100,0	91,7	82,8
Спільні підприємства Joint enterprises	2,1	-	-	1,6	-	-	-	2,5
Іноземні фірми Foreign firms	4,3	-	-	26,2	2,1	-	-	10,7
Всього/Total:	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0

- на промислові зразки – 33;
- на корисні моделі – 3.

Динаміка надходження та реєстрації договорів про передачу прав на об'єкти промислової власності відображена на рис. 5.1.

З 372 договорів, зареєстрованих у Департаменті у 2000 році:

- 185 договорів про передачу прав на об'єкти промислової власності (49,73%);
- 182 ліцензійних договори на використання об'єктів промислової власності (48,92%).

Відомості про реєстрацію договорів про передачу прав на об'єкти промислової власності та ліцензійних договорів на їх використання наведені у таблиці 5.1.

Розподіл зареєстрованих у 2000 році ліцензійних договорів на використання винаходів та знаків для товарів і послуг за галузями економіки наведено у таблиці 5.2.

Як свідчать дані, наведені в таблиці 5.2, право на використання винаходів здебільшого передавалося для виробництва та реалізації продукції в таких галузях промисловості як хімічна, харчова (особливо лікєро-горілчані вироби) та приладобудування.

Аналіз галузевої структури ліцензійних договорів на використання знаків для товарів і послуг показав, що, як і у 1999 році, перше місце займає лікєро-горілчана галузь. Також необхідно відмітити, що значно зросла доля ліцензійних договорів у медицині (фармацевтика), приладобудуванні, харчовій промисловості, виробництві тютюнових виробів та у сфері послуг.

Для більш повної характеристики зареєстрованих договорів необхідно звернути увагу на розподіл учасників договірних відносин за категоріями суб'єктів господарської діяльності (таблиці 5.3, 5.4).

Наведені дані вказують на збереження активності фізичних осіб у передачі прав на запатентовані винаходи та її значне підвищення у передачі прав на промислові зразки. Змінилися показники активності недержавних установ – доля за-

185 contracts on assignment of property (49,73%);

182 licensing contracts on exploitation of industrial property rights (48,92%).

The data on registration of contracts on assignment of property and licensing contracts on exploitation of industrial property rights are presented in table 5.1.

The breakdown of licensing contracts on exploitation of inventions and marks for goods and services registered in 2000 by technological fields are shown in table 5.2.

As the data presented in table 5.2 shows, the rights on exploitation of inventions were mainly assigned in the field of production and realization of products in the chemical and food industries (alcoholic drinks especially) as well as in the field of instrument making.

An analysis of the technological structure of licensing contracts on exploitation of marks for goods and services showed that, as in 1999, the field of production of alcoholic drinks was in the lead. It should be mentioned also that the share of licensing contracts rose significantly in such fields as medicine (pharmaceutics), instrument making, food industry, tobacco production and in services' sphere.

As for more full characteristics of registered contracts, attention should be paid to the breakdown of contracts' parties by categories of subjects of economic activities (tables 5.3 and 5.4).

The data presented shows that activity of natural persons in assignment of property in patented inventions remained unchanged and activity in assignment of property in industrial designs rose significantly. The indicators of activity of non-state institutions have been changed: the share of contracts registered in 2000 in which they were the receiving party increased much.

Таблиця 6.1.
Державна реєстрація прав автора
на твір у 1999-2000 роках

Table 6.1.
State registration of the author's right
for a work in 1999-2000

Квартал/Quarter	1999	2000
I	211	307
II	225	282
III	223	251
IV	290	311
Всього/ Total:	949	1151

Таблиця 6.2.
Державна реєстрація
виключної правомочності особи на твір
у 1999-2000 роках

Table 6.2.
State registration of the exclusive rights
holding for a work
in 1999-2000

Квартал/Quarter	1999	2000
I	28	42
II	50	52
III	52	65
IV	44	56
Всього/ Total:	174	215

реєстрованих у 2000 році договорів за їх участю як сторони, що приймає право, значно збільшилася.

Набагато зменшилася частка договорів, в яких стороною, що передає права на об'єкти промислової власності, виступали державні установи, не зареєстровано жодного договору про передачу права на об'єкти промислової власності державній установі.

За звітний період переважна кількість договорів про передачу прав на знаки укладалась між іноземними фірмами.

Ліцензійні договори на використання винаходів здебільшого укладалися між фізичними особами та недержавними установами, на використання знаків – між державними та недержавними установами.

Як позитивний фактор слід зазначити, що збільшилася кількість ліцензійних договорів на використання знаків для товарів і послуг, у яких сторонами виступають українські учасники. Це свідчить про намір національних виробників товарів і послуг заявити про себе, захистити свою продукцію, конкурувати з іншими виробниками, у тому числі і з іноземними, що, у кінцевому рахунку, приводить до поліпшення якості товарів і послуг.

Всього на 1 січня 2001 року в Україні зареєстровано 2032 договори про передачу прав на об'єкти промислової власності, у тому числі:

- на винаходи – 1063;
- на корисні моделі – 12;
- на знаки для товарів і послуг – 805;
- на промислові зразки – 152.

6. Реєстрація прав авторів на твори науки, літератури і мистецтва

З метою сприяння захисту авторських прав в Україні в 1995 році прийнято рішення про державну реєстрацію прав авторів та осіб, які володіють цим правом. Така реєстрація здійснюється згідно із Законом України "Про авторське право і суміжні права" та постановою Кабінету Міністрів Ук-

The share of contracts the transferring parties of which were state institutions declined considerably, there were no contracts on assignment of industrial property rights to state institutions.

In the year under review, most of contracts on assignment of property in marks were concluded between foreign firms.

Licensing contracts on exploitation of inventions were mainly concluded between natural persons and non-state institutions, contracts on exploitation of marks – between state and non-state institutions.

As a positive factor, it should be mentioned that number of licensing contracts on exploitation of marks for goods and services concluded between Ukrainian parties has increased. It shows an intention of national manufacturers of goods and services to protect their products, to compete with other manufacturers, including foreign, that finally will bring to improvement of goods and services.

As for January 1, 2001, 2032 contracts on assignment of industrial property rights in total were registered in Ukraine, of them:

- 1063 concerning inventions;
- 12 concerning utility models;
- 805 concerning marks for goods and services;
- 152 concerning industrial designs.

6. Registration of authors' rights for scientific, literature and artistic works

In 1995 the decision was made on the state registration of rights of authors and right holders to facilitate the copyright protection in Ukraine. Such a registration is carrying out in accordance with the Law of Ukraine On Copyright and Related Rights and also with the Decree # 532 of the Cabinet of Ministers of Ukraine On the State Registration of Authors' Rights for Scientific, Literature and Artistic Works dated July 18, 1995. It has to be noted

раїни від 18 липня 1995 року № 532 "Про державну реєстрацію прав автора на твори науки, літератури і мистецтва". Слід зауважити, що реєстрація суміжних прав, тобто прав виконавців, виробників фонограм і організацій мовлення, згаданою постановою не передбачена.

Державна реєстрація визнається судом як юридична презумпція авторства, тобто вважається дійсною, якщо у судовому порядку не буде доведено інше. Зареєстровані матеріали, які зберігаються протягом строку дії авторського права, можуть бути доказом авторського права і у разі необхідності можуть бути надані суду. Аудіовізуальні твори зберігаються у Держфільмофонді.

Після державної реєстрації видається відповідне свідоцтво встановленого зразка. За результатами державної реєстрації формується і підтримується в актуальному стані комп'ютерний реєстр державної реєстрації.

У 2000 році оформлено і видано 1151 свідоцтво (на 21% більше у порівнянні з 1999 роком) про державну реєстрацію прав автора на твори науки, літератури і мистецтва (таблиця 6.1) та 215 свідоцтв (на 24% більше у порівнянні з 1999 роком) про реєстрацію виключної правомочності особи на наукові праці, твори літератури і мистецтва (таблиця 6.2).

Державну реєстрацію прав автора та виключної правомочності особи на твори науки, літератури і мистецтва можна вважати феноменом, тому що її запроваджено в єдиній з нових незалежних держав колишнього Союзу РСР – в Україні.

Автори, які перебувають на обліку в УААСП, передають Агентству за договорами виключні права (на певний період) на використання творів при публічному відтворенні, безпосередньому показі твору чи його примірника у телерадіопрограмах тощо, що є обов'язковою умовою. Сьогодні на обліку в УААСП перебуває близько 10,5 тисяч вітчиз-

that the said Decree does not provide for the registration of the related rights, namely rights of performers, producers of phonograms and broadcasting organizations.

State registration recognizes by the court as a judicial presumption of authorship, that is considers true provided otherwise not proved under the court procedure. Materials already registered and stored during the copyright validity term could be considered evidences of the copyright and are presented before the court if needed. Audiovisual works kept in the State Films Found.

Once the state registration done, the appropriate certificate of the specific kind is issuing. The computer-based state register is formed and keeps updated on the basis of the state registrations running out.

A total of 1,151 certificates for the state registration of authors' rights for the scientific, literature and artistic works were legalized and issued in the year 2000 (21% more comparing to the 1999, see the Table 6.1) and 215 certificates for the exclusive right holding for scientific, literature and artistic works (24% more comparing to the 1999, see the Table 6.2) are issued too.

State registration of the authors' rights and exclusive rights holding for scientific, literature and artistic works in Ukraine could be considered as a phenomenon because of its implementation in the one and only of the new independent states that were former Soviet Union republics.

In accordance with the relevant agreements the authors who are registered with the UACRR should deliberately transmit to the Agency for a limited term their exclusive rights for use of their works by the public reproduction, direct demonstration of a work or its copy in the television or radio programs etc. At present about ten and a half thousands of local authors and fifty-two and a half thousands of foreign ones are registered with the



Таблиця 6.3. Види робіт, виконуваних відділом обліку авторів та розподілу авторського гонорару

Table 6.3. Kinds of actions carrying out by the Division of the registration of authors and authors' honorarium assessments

Види виконаних робіт Kinds of actions	1997	1998	1999	2000
Надійшло програм-рапортичок Registration forms filing	3544	3469	3334	3196
Розроблено програм-рапортичок Registration forms development	2913	3835	3507	3199
Прийнято на облік нових авторів Newly coming authors registrations	72	102	159	128
Зареєстровано нових творів New works registrations	1762	3514	4049	4892
Відправлено запитів авторам Written communications sent to authors	1010	1027	1963	2017
Внесено до Об'єднаного списку нових авторів (РАТ і авторські організації СНД) Number of insertions into the Joint list of newlycoming authors (kept by the RAT and other C.I.S. authors' societies)	2508	1397	2422	2629
Укладено з авторами України нових угод Agreements concluded with the Ukrainian authors	197	242	221	325
Консультації авторам/Consultations given to authors	322	398	362	521
Листування з авторами/Mailing to authors	1056	1321	1238	2454
Надійшло листів від авторів Reciprocal mailing from authors	844	1090	1223	2184
Зареєстровано нових творів російських авторів Russian authors new works registrations	2033	2632	4171	5016
Надіслано запити російським авторам Written communications to Russian authors	3150	4028	5033	4121
Внесено до картотеки іноземних авторів Number of insertions to the foreign authors card index	433	524	627	801
Розшук нових вітчизняних авторів Newly coming local authors search	201	300	260	509

няних та 52,5 тисяч зарубіжних авторів. На основі укладених з авторами договорів Агентство укладає угоди з користувачами творів про виплату винагороди за використання творів літератури і мистецтва.

Відділом обліку авторів та розподілу авторського гонорару укладено 2090 договорів з авторами. Приблизно 200 договорів з авторами перебувають у стані укладання. У таблиці 6.3 подано види робіт, виконуваних відділом обліку авторів та розподілу авторського гонорару.

UACRR. Based on the agreements concluded with the authors, the Agency makes agreements with the works users on remuneration for the use of literature and artistic works.

The Division of the registration of authors and authors' honorarium assessments has concluded 2,090 agreements with authors. About 200 agreements are under consideration. The table 6.3 illustrates kinds of actions carrying out by the Division of the registration of authors and authors' honorarium assessments.

Зохист прав у сфері інтелектуальної власності

З метою забезпечення захисту прав на об'єкти інтелектуальної власності в адміністративному порядку при Державному департаменті інтелектуальної власності діяла Апеляційна рада.

Керуючись законодавством України, міжнародними договорами і угодами у сфері інтелектуальної власності, відомчими нормативними актами, Апеляційна рада Держдепартаменту в 2000 році забезпечувала захист прав заявників, власників охоронних документів, а також інтересів інших фізичних та юридичних осіб при розгляді заперечень проти рішень за заявками на об'єкти промислової власності та заперечень проти видачі охоронних документів на об'єкти промислової власності.

Всього на розгляд Апеляційної ради Держдепартаменту у 2000 році надійшло 109 заперечень, що на 26% перевищує кількість заперечень, поданих у 1999 р., на 50% – у 1998 р., на 106% – у 1997 р. Із загальної кількості заперечень, поданих у 2000 році, прийнято до розгляду – 93, відхилено – 16, а 13 заперечень було відкликано апелянтами до закінчення їх розгляду.

Динаміку надходження заперечень у 1997-2000 роках проілюстровано у таблиці 1.

Розподіл поданих заперечень за об'єктами промислової власності наведено у таблиці 2.

Наведені дані свідчать про тенденцію зростання кількості заперечень, що надходили на розгляд до Апеляційної ради Держдепартаменту протягом останніх років, включаючи і 2000 рік. Спостерігається збільшення кількості надходжень заперечень щодо знаків для товарів і послуг.

Показником діяльності Апеляційної ради є також кількість рішень, надісланих сторонам за результатами розгляду заперечень по суті. У 2000 році проведено 117 засідань, сторонам надіслано 43 рішення Апеляційної ради. Дані щодо кількості проведених

Protection of rights in the sphere of intellectual property

The Appeal Council has been operated with the SDIP to provide for the administrative way of intellectual property rights protection.

Guided by the national legislation currently in force and international treaties and agreements in the sphere of intellectual property and by the departmental normative acts, in the year 2000 the Appeal Council of the SDIP has carrying out protection of rights of applicants and titles owners as well as protection of interests of other nationals and legal entities when considering oppositions on the decision made on examination of industrial property application and oppositions on the industrial property titles granted.

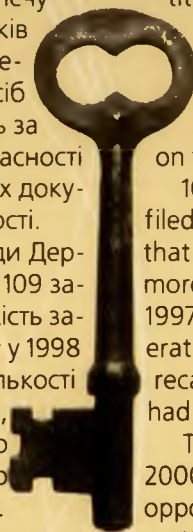
109 pieces of oppositions in total were filed before the SDIP Appeal Council in 2000, that is 26 % more comparing 1999, 50 % more than in 1998 and 106 % more than in 1997. 93 oppositions were taken for consideration, 16 others were rejected and 13 ones recalled by appellants before the procedure had finished.

The dynamics of oppositions flow in 1997-2000 can be seen in Table 1. Distribution of oppositions in accordance with the subject matters is given in the Table 2.

Data given above makes a testimony of an increasing trend in number of oppositions filed before the SDIP Appeal Council in the course of a few years gone, 2000 is included. Some increase in the number of oppositions on marks for goods and services is noted too.

A number of decisions communicated to the parties after finishing of consideration of an opposition are also an indication of the Appeal Council activity. A total of 117 sittings took part in 2000, and 43 decisions of them were sent to the parties. The figures of sittings and decisions number in comparison with the relevant figures of the recent years are given in the Table 3.

To prevent applicants' rights infringement and bearing in mind the most efficient protec-





засідань та направлених рішень у 2000 році у порівнянні з відповідними даними за останні роки подано у таблиці 3.

Оскільки до компетенції Апеляційної ради входить тільки розгляд заперечень проти будь-яких рішень за заявками на видачу патентів України на винаходи або корисні моделі, промислові зразки, сорти рослин, на видачу свідоцтв України на знаки для товарів і послуг, топографії інтегральних мікросхем, зазначень географічного походження товарів, а також заперечень проти видачі охоронних документів на зазначені об'єкти, то для попередження порушень прав заявників та забезпечення більш ефективного захисту при Держдепартаменті створено спеціалізований підрозділ, на який покладено розгляд скарг і пропозицій заявників та інших зацікавлених фізичних або юридичних осіб.

У 2000 році розглянуто понад 110 скарг та інших звернень фізичних та юридичних осіб, у тому числі:

- стосовно заявок на винаходи – 96;

- стосовно заявок на знаки для товарів і послуг – 24;

- стосовно заявок на промислові зразки – 7.

З метою захисту прав у судовому порядку Держдепартаментом також створено спеціалізований підрозділ для представництва у судових органах. Загальна кількість справ, порушених судом стосовно об'єктів інтелектуальної власності, у яких брав участь Держдепартамент, за 2000 рік становила – 86. З них були впроваджені – 32 справи.

За об'єктами спору справи, що розглядались у судовому порядку, розподілялися таким чином:

- свідоцтва на знаки для товарів і послуг – 22;

- заявки на видачу патентів на винаходи – 6;

- патенти на промислові зразки – 3.

Найбільш поширеними підставами для звернень до суду були вимоги про визнання недійсними свідоцтв України на знаки для то-

tion to be ensured, a special division attached to the SDIP has been set up for consideration of complaints and suggestions of applicants and other interested persons and legal entities because of the fact that the Appeal Council's responsibility is limited by consideration of oppositions on any decision made on examination of applications for a patent of Ukraine for invention or utility model and industrial design, plant variety, a certificate of Ukraine for marks for goods and services, integrated topography of integrated circuit, appellation of origin of goods as well and also by consideration of oppositions on the corresponding industrial property titles granted.

More than 110 complaints and other addresses of nationals and legal entities have been considered in 2000, including

- 96 pieces concerning applications for inventions,

- 24 pieces concerning applications for marks for goods and services, and

- 7 pieces concerning industrial designs applications.

In purpose of ensuring rights protection under the court procedure, the SDIP has set up a specialized division for litigation issues. In the year 2000 a total of 86 cases concerning intellectual property objects were brought in court, which the SDIP participated in. 32 ones have been finished.

Court cases can be divided by the subject matters as the following:

- for marks for goods and services – 22,

- for inventions applications – 6,

- industrial design patents – 3.

A request to declare the certificate of Ukraine for trade- or service mark invalid on the basis of the discrepancy of the registered mark with the protectability conditions, namely extension of the refusals under the paragraph 3 of Article 6 of the Law of Ukraine On the Rights Protection for Marks for goods and Services to the registered marks, was the most widespread

**Таблиця 1.
Надходження заперечень
до Апеляційної ради**

**Table 1.
Number of oppositions filed before
the Appeal Council**

Показники/ Kind of opposition	1997	1998	1999	2000
Заперечення проти рішень за заявками Opposition on the decision made on examination of an application	16	22	32	47
Заперечення проти видачі охоронних документів або проти надання правової охорони міжнародним знакам Oppositions on the industrial property titles granted and on the international registrations	32	44	54	62
Всього Total	48	66	86	109

**Таблиця 2.
Розподіл заперечень,
поданих до Апеляційної ради,
за видами об'єктів
промислової власності**

**Table 2.
Distribution of
oppositions in
accordance with
the subject matters**

Об'єкти промислової власності Industrial property objects	1997	1998	1999	2000
Винаходи/Inventions	5	28	22	36
Корисні моделі/Utility models	-	-	1	-
Промислові зразки Industrial designs	2	12	3	8
Знаки для товарів і послуг Marks for goods and services	41	26	60	65

**Таблиця 3.
Кількість засідань,
проведених колегіями
Апеляційної ради,
та рішень Апеляційної ради,
направлених сторонам**

**Table 3.
Number of sittings
of the boards of
Appeal Council
and number of their decisions
sent to the parties**

	1997	1998	1999	2000
Кількість проведених засідань Sittings	64	65	70	117
Кількість направлених рішень Decisions	47	30	46	43

варів і послуг на підставі невідповідності зареєстрованого знака умовам надання правової охорони, а саме: поширення на зареєстровані знаки підстав для відмови у наданні правової охорони, встановлені пунктом 3 статті 6 Закону України "Про охорону прав на знаки для товарів і послуг". Менш поширеними підставами для звернень до суду були вимоги про визнання недійсними свідоцтв України на знаки для товарів і послуг через застосування на зареєстровані знаки підстав для відмови у наданні правової охорони, встановлені пунктами 2, 5 статті 6 зазначеного Закону, а також у зв'язку з порушенням порядку реєстрації знаків.

У 2000 році, з метою захисту авторських і суміжних прав, Держдепартамент представляв інтереси авторів у судових органах при розгляді спорів щодо неправомірного використання творів науки, літератури і мистецтва чи фонограм, отримання авторської винагороди і сум за відшкодування збитків.

У 2000 році було розглянуто 128 конфліктних справ з публічного виконання, використання творів у телерадіопрограмах, видання творів, у тому числі 22 судові справи. Майже всі судові справи із захисту прав авторів, у яких брав участь Держдепартамент, були пов'язані з використанням творів без укладання договору з автором.

Розроблена та успішно реалізується методика захисту прав виробників фонограм. У 2000 році вперше в Україні в судовому порядку доведено факт реалізації контрафактної продукції.

Разом з тим набув поширення і такий шлях вирішення спорів, як укладання мирової угоди, згідно з якою відповідач бере на себе зобов'язання укласти договір купівлі-продажу примірників фонограм, виключні майнові суміжні права на відтворення і розповсюдження яких належать позивачу.

З метою сприяння становленню в Україні цивілізованого ринку об'єктів авторського права і суміжних прав шляхом виключно правомірного використання усіх видів

reason for the court suit lodging. Not so often were court suit lodgings on the basis of request to declare the certificate of Ukraine for marks for goods or services invalid because of refusal reasons stipulated in paragraphs 2 and 5 of Article 6 of the said Law and due to the incorrect registration procedure as well.

Matters concerning struggle with the illegal use of scientific, literature and artistic works and with the piracy production of discs and cassettes set an important position within the scope of the SDIP activities. This work is carrying out in close cooperation with the Ministry of Interior of Ukraine, the State Tax Administration and the State Custom Service of Ukraine.

To ensure protection of copyright and related rights, in 2000 the SDIP has been representing of authors' interests in the court hearings when disputes on illegal use of scientific, literature and artistic works or phonograms were under consideration, as well as in authors' remuneration and indemnification for losses issues proceedings.

In 2000 a total of 128 disputed cases concerning public performances, use of works in television programs and publishing were considered, 22 court cases including. Almost all the court cases, which the SDIP was participated in, were related to the use of a work without concluding agreement with its author.

A special technique for the protection of rights of producers of phonograms is developed and uses successfully. In the year 2000 the fact of selling of a counterfeiting goods was proved in the court for the first time in Ukraine.

At the same time agreed settlements became a widespread form of the dispute resolution, that is the defender imposed on himself an obligation to conclude trade agreement for copies of phonograms which exclusive related material rights for their reproduction and distribution belongs to plaintiff.

A Consultative Council consisting of representatives of all the artistic and literature societies

творів, виконань, програм мовлення, фонограм на основі угод з особами, яким належать авторські та суміжні права, і ліцензійних угод з користувачами творів і об'єктів суміжних прав; неухильного дотримання чинного законодавства, пов'язаного із створенням та використанням творів науки, літератури і мистецтва; розробки пропозицій щодо формування державної політики у сфері авторського права та суміжних прав; розробки пропозицій, пов'язаних з удосконаленням законодавства України у сфері авторського права і суміжних прав, – за участю Держдепартаменту було створено Консультативну раду, до складу якої увійшли представники всіх творчих спілок України та відомі творчі діячі України.

Для реалізації Закону України "Про розповсюдження екземплярів аудіовізуальних творів і фонограм" і постанови Кабінету Міністрів України від 13.10.2000 року № 1555 "Про затвердження положень з питань розповсюдження екземплярів аудіовізуальних творів і фонограм" Держдепартаментом створено підрозділ ліцензування і видачі контрольних марок. У 2000 році видано близько 3,5 млн. контрольних марок 70 суб'єктам підприємницької діяльності, завдяки чому в Державний бюджет України зараховано близько 600 тис. гривень.

existing here and of the outstanding artists as well has been set up with the SDIP assistance to promote establishing in Ukraine the civilized market of objects of copyright and related rights by exclusively legal use of any kind of works, performances, broadcasting programs, phonograms on the basis of appropriate agreements with copyright and related rights owners and licensing agreements with copyright and related rights users as well, by the steadfast accomplishment of the current legislation concerning creation and use of scientific, literature and artistic works, by the development of proposals about forming governmental strategy in the sphere of copyright and related rights and also by the development of proposals on streamlining of the national legislation in the sphere of copyright and relevant rights.

The SDIP has established a special division for licensing and control stamps distribution in purpose of implementation of the Law of Ukraine On Distribution of Copies of Audiovisual Works and Phonograms as well as to meet provisions of the Decree # 1555 of the Cabinet of Ministers of Ukraine On Adoption Provisions Concerning Distribution of Copies of Audiovisual Works and Phonograms dated October 13, 2000. A total number of about 3.5 millions of control stamps was released in 2000 to 70 subjects of business undertakings, about 600,000 hryvnya were come into the state budget due to this.

Інформаційна та видавнича діяльність *Information and publishing activities*

Інформаційне забезпечення функціонування державної системи правової охорони інтелектуальної власності здійснюється шляхом:

- постійного поповнення та актуалізації патентно-інформаційної бази (ПІБ) і довідково-пошукового апарату (ДПА) до неї, введених в експлуатацію у 1997 році, для проведення на їх основі експертизи заявок на об'єкти промислової власності;

- систематичного комплектування Фонду патентної документації громадського користування (ФГК);

- поточного формування патентних фондів територіальних Центрів науково-технічної та економічної інформації України національною патентною документацією;

- організації та координації робіт стосовно документального забезпечення всіх етапів технологічного циклу правової охорони об'єктів промислової власності з дотриманням вимог чинного законодавства України та відповідно до міжнародних норм;

- проведення робіт щодо терміноутворення та стандартизації установленої термінології в галузі промислової власності;

- інформування громадськості щодо питань патентної документації та інформації;

- міжнародного співробітництва в галузі патентної документації та інформації.

У 2000 році продовжувалось комплектування ПІБ поточною національною патентною документацією на паперових носіях та патентною документацією зарубіжних патентних відомств, здебільшого, на CD-ROM (заявки РСТ, європейські заявки і патенти, патенти США та Росії), а також офіційними

інформаційне забезпечення функціонування державної системи правової охорони інтелектуальної власності здійснюється шляхом:

- постійного поповнення та актуалізації патентно-інформаційної бази і її пошукових засобів, введених в експлуатацію в 1997 році, для проведення на їх основі експертизи заявок на об'єкти промислової власності;

- систематичного набирання Фонду патентної документації громадського користування;

- поточного формування патентних фондів територіальних Центрів науково-технічної та економічної інформації України національною патентною документацією;

- організації та координації робіт стосовно документального забезпечення всіх етапів технологічного циклу правової охорони об'єктів промислової власності з дотриманням вимог чинного законодавства України та відповідно до міжнародних норм;

- проведення робіт щодо терміноутворення та стандартизації установленої термінології в галузі промислової власності;

- інформування громадськості щодо питань патентної документації та інформації;

- міжнародного співробітництва в галузі патентної документації та інформації.

У 2000 році продовжувалось комплектування ПІБ поточною національною патентною документацією на паперових носіях та патентною документацією зарубіжних патентних відомств, здебільшого, на CD-ROM (заявки РСТ, європейські заявки і патенти, патенти США та Росії), а також офіційними

інформаційне забезпечення функціонування державної системи правової охорони інтелектуальної власності здійснюється шляхом:





бюлетенями ЄАПВ, що надходять до Укрпатенту, переважно, шляхом міжнародного обміну. На сьогодні колекція ПІБ налічує близько 8000 дисків.

У рамках інформаційної підтримки пошукових робіт, що забезпечують кваліфікаційну експертизу заявок на винаходи, розроблено "Рекомендації щодо використання Інтернет-ресурсів для цілей експертизи".

З метою скорочення строків проведення експертизи та підвищення її якості протягом звітного року систематично здійснювалося довідково-інформаційне обслуговування експертів як на основі ПІБ та довідково-інформаційного фонду експертизи (у читальному залі та на абонементному обслуговуванні), так і на основі фондів провідних бібліотек (інших організацій) м. Києва в режимах "запит-відповідь", та МБА. Укладено угоди з Державною науково-технічною бібліотекою та Українським науково-дослідним інститутом стандартизації, сертифікації та інформатики на пріоритетне обслуговування експертів Українського інституту промислової власності.

Удосконалення форм довідково-інформаційного обслуговування дозволило підвищити оперативність та якість виконання запитів експертів. За звітний період виконано 5952 запити та видано в режимі "запит-відповідь" 15662 примірника документів, що на 250% перевищує показники 1999 року, а в режимі МБА – видано 1959 примірників, що перевищило показники попереднього року на 41,4 %.

У рамках лінгвістичної підтримки експертизи заявок на об'єкти промислової власності розроблено "Правила транслітерування літерами української абетки власних назв, поданих англійською, німецькою, французькою та італійською мовами", за провадження яких надасть можливість однаково представляти назви та імена інозем-

on CD-ROM carriers (PCT applications, European applications and patents, the USA and Russian patents) as well as by the EAPO Official Gazette, all of this came to the Ukrainian Institute of Industrial Property mainly by international exchange way. At the moment the patent-information base collection consists of about 8,000 discs.

The Recommendations on Use of Internet Recourses for Purposes of Patent Examination has been developed within the scope of information supply of search works that provide for substation examination of patent applications.

To make the period of examination shorter and to improve its quality, the reference and information service for examiners was carried out systematically during the year said by means of the patent-information base for the purposes of patent examination and the search tools (both in the reading room and by booking service) and on the basis of collections of the other leading libraries placed in Kyiv with an inquiry-based service and also by the interlibrary subscription procedure. Agreements on the priority service for examiners of the Ukrainian Institute of Industrial Property have been concluded both with the State Scientific and Technical Library and with the Ukrainian Scientific and Research Institute for Standardization, Certification and Informatics.

Improvement of the kinds of reference and information service made it possible to increase efficiency and quality of getting done the inquiries of examiners. During the reported period 5,929 inquiries were done and 15,662 copies of documents provided by inquiries that is 250 % more comparing 1999. Under the interlibrary subscription procedure 1,959 documents have been provided that is 41,4 % more then in the previous year.

The Regulations of Transliteration of Denominations Brought in English, German, French and Italian by the Ukrainian Alphabet Litters has been developed within the activity on linguistic support of examination of applications for industrial prop-

них заявників у матеріалах поданих заявок, що полегшуватиме іменний пошук інформації під час проведення експертизи, а в кінцевому результаті – підвищить якість іменних показників до національної патентної документації.

З метою забезпечення громадськості України патентною інформацією протягом звітного року продовжувалося поточне комплектування ФГК національною патентною документацією та патентною документацією зарубіжних патентних відомств. За 2000 рік його колекцію поповнили близько 2000 примірників офіційних бюлетенів патентних відомств 51 країни світу та 3 міжнародні та регіональні організації, близько 1000 CD-ROM із зарубіжною патентною документацією. Станом на 31.12.2000 року загальний обсяг колекції налічував близько 9000 офіційних бюлетенів та 5500 дисків CD-ROM.

Фонди ПІБ та ФГК постійно комплектувалися стандартами, методичними, довідково-інформаційними та періодичними виданнями, в т.ч. ВОІВ, регіональних та національних патентних відомств. За звітний рік вони поповнилися 4763 примірниками нових надходжень.

У зв'язку з введенням в дію 7-ої редакції Міжнародної класифікації промислових зразків (МКПЗ) – одного із структурних елементів ДПА – та необхідністю класифікування промислових зразків за новою редакцією МКПЗ, проведено роботу стосовно актуалізації її попередньої редакції: зокрема, забезпечено переклад з англійської мови на українську та його науково-термінологічна

erty objects, which implementation will give a possibility to present the same notion for the names of foreign applicants in the materials of applications filed that could assist in name searching and after all it will improve quality of the national patent documentation name indexes.

In the course of the reported year acquisition of the Public Collection of Patent Documentation with the current national patent documentation and patent documentation of foreign countries Patent Offices was in

progress to provide the interested local public with the patent information. About 2,000 copies of the Official Gazettes of the Patent Offices of 51 countries of the world and of 3 international and regional organizations, almost 1,000 pieces of CD-ROM containing foreign patent documentation have supplemented the collection in the year 2000. On December 31, 2000 the total volume of the collection amounted to about 9,000 copies of Official Gazettes and 5,500 CD-ROM discs.

Collections of the patent-information base for the purpose of patent examination and the Public Collection of Patent Documentation have continuously supplied by the standards, methodical editions, reference books, and periodicals of the WIPO, regional and national Patent Offices. In this year 4,763 copies of new entries had arrived. In view of the entering into force of the 7th edition of the International Classification of Industrial Designs (ICID), which is a part of the search file, and bearing in mind the necessity of classification of industrial designs under the provisions of the new edition of ICID, the work was done to actualize its former edition. In par-



обробка, і видано друком "Зміни та доповнення до 6-ої редакції Міжнародної класифікації промислових зразків". Новим виданням укомплектовано ПІБ, ФГК, проводиться його розповсюдження серед громадськості.

У комплексі заходів щодо входження Державного департаменту інтелектуальної власності до інформаційної мережі Інтернет проведено організаційні роботи та розпочато створення web-сторінки.

Ефективність та якість патентно-інформаційної діяльності тісно пов'язані з процесом документального забезпечення всіх



етапів технологічного циклу правової охорони об'єктів промислової власності, головними чинниками якого є гармонізація національної патентної документації з міжнародними нормами, внесення змін та доповнень до чинної нормативно-законодавчої бази України, запровадження єдиної патентної термінології.

З метою забезпечення гармонізації національної патентної документації з міжнародними нормами впроваджувалися чинні редакції стандартів BOIB, проводилися роботи щодо введення в дію змін та доповнень до них, а також нових редакцій стандартів.

Систематично проводяться роботи щодо процесу забезпечення діловодства за заявками на об'єкти промислової власності, зок-

тичular, written translation of it from English into Ukrainian and its terminological processing carried out as well as the Revisions and Amendments to the 6th edition of the International Classification of Industrial Designs was published. Patent-information base for the purpose of patent examination and the Public Collection of Patent Documentation were supplied with the said new edition, and it is disseminated between the public.

Within the scope of the SDIP measures on entering to the Internet information network the preliminary arrangements done and own web-site development began.

Efficiency and quality of patent-information activity is tied closely to the process of the documentation supply of all the stages of the technological cycle of the legal protection of industrial property objects, the main components of which harmonization of the national patent documentation with the international standards, revision and amendments to the current national legislation and implementation of a common patent terminology are.

To assist for harmonization of the national patent documentation with the international standards the WIPO Standards currently in force were implemented, including entering into force their revisions and amendments and also their new editions.

Works on providing administration of applications for industrial property objects are fulfilled systematically. In particular, the structure and contents of the documents that accompanies all the stages of the legal protection of industrial property objects are identifying, their development, arrangement and adoption carrying out too.



рема, визначається структура і зміст, здійснюється розробка, узгодження і затвердження єдиних зразків документів, що супроводжують всі етапи правової охорони об'єктів промислової власності.

Для забезпечення повноти та якості використання державного стандарту України ДСТУ 3574-97 "Патентний формуляр. Основні положення. Порядок складання та оформлення" у 2000 році розроблено та видано друком посібник "Виявлення порушення прав власників чинних охоронних документів та заявників на об'єкти промислової власності. Порядок складання та оформлення патентного формуляра. Методичні рекомендації".

Велика увага приділяється ефективному інформаційному забезпеченню всіх суб'єктів, діяльність яких пов'язана з охороною прав на об'єкти інтелектуальної власності, здійсненню робіт з відновлення, забезпечення періодичності та покращання якості видань Департаменту.

У 2000 році видано сім номерів офіційного бюлетеня "Промислова власність" та річний покажчик до нього.

Застосування нового програмного забезпечення дало можливість значно поліпшити якість фото- і графічних матеріалів, розміщених у бюлетенях, удосконалити форму оригінал-макету та набагато збільшити кількість документів, що публікуються (500-600 у порівнянні з 180 у попередніх бюлетенях), а також зменшити витрати на папір.

Протягом 2000 року продовжувалося безплатне комплектування територіальних Центрів науково-технічної та економічної інформації і патентного фонду Державної науково-технічної бібліотеки офіційним бюлетенем "Промислова власність" та описами до патентів України на винаходи (корисні моделі).

Впроваджено технологію підготовки оригінал-макетів повних описів до патентів для публікації в електронному вигляді, що дасть можливість найближчим часом публікувати повні описи відповідно

With the aim of complete and efficient implementation of the national standard of Ukraine ДСТУ 3574-97 "Patent Record. Basic Requirements. Order of Its Composing and Filing" the handbook Revealing of Infringement of Rights that Belong to Owners of the Current Titles and to Applicants for Industrial Property Object Rights; Methodical Recommendations was prepared and published in 2000.

Much attention is given to the efficient information supply of all the subjects whose operation associated with the intellectual property rights protection, as well as to the restoring of the SDIP publishing activity, providing for the necessary periodicity and high quality of its editions.

Seven issues of the Official Gazette "Industrial Property" and the annual index to it were published in 2000.

Use of a new software made it possible to improve considerably the quality of photos and graphic materials posted in the Official Gazette, to advance printing model forms and to increase sharply a number of documents published (up to 500-600 pieces in comparison with 180 ones in previous issues), and to cut down expenses for paper supply.

In the course of the year 2000 free supply of the regional Ukrainian Centers of Scientific, Technical and Economic Information and the patent collection of the State Scientific and Technical Library by the Official Gazette "Industrial Property" and also by the descriptions of the patents of Ukraine for inventions and utility models was continued.

The technology of preparation of printing model forms for electronic publishing of complete descriptions of patents was enforced so that in the nearest future it will give a possibility to publish complete descriptions of patents within the three months after the Official Gazette issue revealing which is in accordance with the current legislation.



до чинного законодавства – через 3 місяці після публікації бюлетенів.

Постійно удосконалюються процеси автоматизації підготовки повних описів до друку і розміщення їх на оптичних дисках CD-ROM. Це дозволить відкрити доступ до інформації заявникам, власникам охоронних документів, експертам, патентним повіреним та іншим.

У рамках термінологічного забезпечення правової охорони об'єктів промислової власності у 2000 році видано друком словник "Інтелектуальна власність: словник-довідник" у 2-томах, де перший том вміщує терміни з авторського права та суміжних прав, а другий – з промислової власності.

Продовжується випуск науково-практичного журналу "Інтелектуальна власність". На його сторінках висвітлюється широке коло питань теоретичного, практичного, дискусійного та інформаційного характеру, включаючи офіційні повідомлення, консультації спеціалістів, нормативні і законодавчі акти, коментарі до них та практичні аспекти їх використання. Після перереєстрації, що має відбутися найближчим часом у Вищій атестаційній комісії (ВАК), журнал набуде статусу фахового видання у сфері інтелектуальної власності.

Automatic preparation for printing and CD-ROM inserting of the complete descriptions of patents is continuously improved. It will enable applicants, titles owners, examiners, patent attorneys and other public with the access to the information.

In 2000 the dictionary Intellectual Property: Reference Book and Dictionary was published in two volumes, where the first one contains terminology on copyright and related rights, and the other is concerning with the industrial property terminology.

Scientific and practical periodical "Intellectual Property" issuing is continued. A wide variety of theoretical, practical, information matters as well as open to discussion ones are elucidated on its pages, official communications, consultations of experts, normative and legislative acts and commentaries for them as well as practical recommendations on its use are included. The periodical will become the specialized publication in the sphere of intellectual property after the re-registration to be done with the Higher Qualification Commission in the nearest future.

Підготовка фахівців у сфері інтелектуальної власності

Training of specialists in the sphere of intellectual property

Держдепартамент разом з підпорядкованими йому Українським інститутом промислової власності та Українським агентством з авторських і суміжних прав, а також Інститутом інтелектуальної власності і права (ІІВП) в 2000 році приділяв значну увагу питанням підготовки та підвищення кваліфікації фахівців у сфері інтелектуальної власності, а також пропаганді творчої діяльності.

З метою забезпечення високого професійного рівня як співробітників системи Держдепартаменту, так і інших фахівців з питань інтелектуальної власності у 2000 році проведено значну роботу стосовно системи організації навчання та підвищення кваліфікації спеціалістів.

В рамках вирішення проблеми підготовки спеціалістів з інтелектуальної власності ІІВП Держдепартаменту розроблено проект галузевої компоненти Державного стандарту вищої освіти України за спеціальністю 7.000002 "Інтелектуальна власність".

Розроблені та видані навчально-методичні матеріали, а також конспекти лекцій за дисциплінами освітньо-професійної програми підготовки спеціалістів за спеціальністю 7.000002 "Інтелектуальна власність", зокрема таких специфічних категорій підготовки: "Основи системного підходу", "Безпека життєдіяльності" (у 3-х частинах), "Фізичне виховання", "Економіка інтелектуальної власності: використання і передача прав на об'єкти інтелектуальної власності", "Психологія та діалектика творчості. Теорія вирішення творчих задач", "Інтелектуальна власність", "Патентне право", "Захист прав на об'єкти промислової власності", "Патентна інформація та документація", "Концептуальна інформатика та інформаційні технології", "Авторське право і суміжні права", "Експертиза об'єктів промислової власності", "Стратегічний менеджмент та етика і психологія ділового спілкування".

Іn the year 2000 the SDIP together with the supervised Ukrainian Institute of Industrial Property, the Ukrainian Agency of Copyright and Related Rights and the Institute of Intellectual Property and Law (IIPL) paid much attention to the issues of training and improve of qualification of experts in the sphere of intellectual property and to the popularization of creative activities as well.

A considerable work on arranging the system of teaching and improving qualification has been done in 2000 for the providing of



high professional level of both the SDIP system employees and the other experts in the field of intellectual property.

Draft branch component of the State Standard of Ukraine in the field of higher education on the speciality 7.000002 "Intellectual property" has been developed by the IIPL of the SDIP within the scope of finding solution of the problem of training in the sphere of intellectual property.

Methodical materials relevant to teaching and training supply were developed and published as well as synopses of lectures according to the disciplines of the program of professional education of specialists on the speciality 7.000002 "Intellectual property", in particular, for those specific training subject matters as Basics of the System Approach, Safety of Living (in three parts), Physical Exercises, Intellectual Property

У 2000 році на перший курс ІІВП зараховано 39 осіб, з них 21 направлено Держдепартаментом. Продовжують курс навчання на II курсі 42 особи, з них 23 – спеціалісти з Укрпатенту. Інститутом розроблені спеціальні програми курсів підвищення кваліфікації фахівців у сфері інтелектуальної власності за напрямками: підготовка кандидатів в патентні повірені; охорона та використання об'єктів промислової власності; експертиза об'єктів промислової власності; підвищення кваліфікації викладачів.

Курси підвищення кваліфікації ІІВП в 2000 році закінчило 32 особи і з них 12 спеціалістів Українського інституту проми-



слової власності були зараховані на курси підвищення рівня знань з комп'ютерної грамотності.

Інститутом інтелектуальної власності і права у співпраці з Громадською організацією "Українська система дистанційного навчання" розроблена презентаційна WEB-сторінка ("Welcome page") та навчальний курс "Вступ в інтелектуальну власність" в системі дистанційного навчання (UDL) (website: www.Udl.org.ua).

Група спеціалістів УААСП у вересні 2000 року перебувала у Москві на стажуванні у Російському Авторському Товаристві. Вив-

Economics; Exercising and Transfer of Rights for Intellectual Property Objects, Psychology and Dialectics in the Field of Creative Work; Theory of Solving of a Creative Problems, Intellectual Property, Patent Law, Rights Protection for the Objects of Industrial Property, Patent Information and Documentation, Conceptual Informatics and Information Technologies, Copyright and Related Rights, Examination of the Industrial Property Objects, Strategic Management and Ethics and Psychology of Business Affairs.

39 persons enrolled at the first year course of studies of the IIPL in the year 2000, 21 of which are sent to the training by the SDIP. 42 persons are proceeding with their training at the second year course of study, 23 of them being specialists of the Ukrainian Institute of Industrial Property. Specific programs are developed by the Institute for the courses of improving qualifications of specialists in the sphere of intellectual property on the following directions as training of the candidates to become the local patent attorneys, protection and use of industrial property objects, industrial property objects examination, training of the teacher staff.

32 persons have finished the IIPL courses of improving qualification in 2000, then 12 of them that are employees of the Ukrainian Institute of Industrial Property were sent to the computer training courses.

Institute of Intellectual Property and Law in cooperation with the non-governmental organization Ukrainian Distance Learning System has developed a pilot website (welcome page) and the Introduction to Intellectual Property training course as well within the system of distance learning UDL (website address: www.Udl.org.ua).

In September 2000 a group of specialists from the UACRR came to Moscow for study visit at the Russian Authors' Society (RAT). International cooperation experience of RAT was under consideration as well as implementation of control stamps issuing and processing of information. On November 8 and 9, 2000 the UACRR specialists

чався досвід міжнародного співробітництва РАТ, запровадження видачі контрольних марок, обробки інформації. 8-9 листопада 2000 року спеціалісти УААСП перебували в авторсько-правовій організації Республіки Беларусь з питань вивчення досвіду.

У листопаді 2000 року в УААСП перебувала експерт Програми ТАСІС "Інтелектуальна власність" Пола Схепенс (Бельгія), яка виступила з доповіддю перед співробітниками УААСП. Згідно з програмою перебування Пола Схепенс – ознайомилася зі спеціалістами УААСП та обговорила питання стажування працівників УААСП.

Харківський міжгалузевий інститут підвищення кваліфікації кадрів з нових напрямків розвитку техніки і технологій при Харківському національному технічному університеті "ХПІ" (МІПК – ХНТУ) – один з перших в Україні навчальний заклад, який пройшов у 2000 році акредитацію за III освітньо-кваліфікаційним рівнем і набув право видавати державний диплом про вищу освіту спеціаліста з інтелектуальної власності встановленого зразка з присвоєнням кваліфікації "менеджер інтелектуальної власності".

Перший випуск спеціалістів з інтелектуальної власності становить 39 осіб, з них 25 співробітників Укрпатенту. Ще 4 співробітники Укрпатенту закінчили МІПК – ХНТУ і отримали дипломи за спеціалізацією "Менеджмент, маркетинг та правова охорона інтелектуальної власності". Крім того, в 2000 році Держдепартаментом направлено на навчання до МІПК – ХНТУ на I курс заочної форми навчання 20 співробітників Укрпатенту, продовжило навчання – 4 співробітника.

У 2000 році Укрпатент допоміг сплатити за навчання ще 10 молодих співробітників, які навчаються в інших навчальних закладах України з метою здобуття базової вищої освіти (Київському університеті культури і

have attended an authors' society of the Republic of Byelorussia to study their experience.

In November 2000 Ms. Paula Schepens from Belgium, expert of the TACIS Intellectual Property Program visited the UACRR and delivered a presentation for the staff. In accordance with the program of the visit Ms. Paula Schepens became acquainted with the UACRR specialists and discussed some matters of UACRR employees training.

Kharkiv Interbranch Institute of Improvement Qualification of Personnel in the Newest Fields of Technique and Technology Developments that is operating under the supervision of the Kharkiv National Technical University (IIIQ-KNTU) is one of the first educational institutions in Ukraine which passed the accreditation tests for the third profes-



sional education level in 2000 and got a right to grant state standard diplomas of the higher education of a specialist in the sphere of intellectual property and to attach a qualification of manager in the sphere of intellectual property.

The first output is of 39 graduates, 25 of them are employees of the Ukrainian Institute of Industrial Property. Other 4 employees of the Ukrainian Institute of Industrial Property graduated from the IIIQ-KNTU on the speciality of management, marketing and legal protection of intellectual property. Moreover, in the year 2000 another 20 employees of the Ukrainian Institute of Industrial Property sent by the SDIP to the first year course of study by corre-

мистецтв, Національному технічному університеті "КПІ", Національному економічному університеті, Національному аграрному університеті).

Таким чином, Держдепартамент забезпечує здобуття вищої, в тому числі спеціальної освіти з інтелектуальної власності, 68 співробітниками.

У 2000 році 37 спеціалістів Держдепартаменту направлено на Вищі курси іноземних



мов (англійська, французька) при Міністерстві економіки України.

Були направлені і закінчили базові курси для системних адміністраторів TCP/IP on Windows 2000 & Supporting Microsoft Windows 2000 та курс системного адміністрування Microsoft SQL Server 7.2 спеціаліста Укрпатенту.

Держдепартаментом вперше організовано проходження у відповідних функціональних підрозділах Укрпатенту та Українського агентства з авторських і суміжних прав стажування студентів – випускників та аспірантів вищих навчальних закладів (ВНЗ) України з метою вирішення проблеми кадрового резерву системи Держдепартаменту.

У звітному році Держдепартамент продовжив роботу з пропаганди знань з питань інтелектуальної власності. На базі Кримського центру науково-технічної та економічної інформації спільно з Комітетом з науки і регіонального розвитку при

spondence in the IIQ-KNTU, and 4 employees have continue their education.

In 2000 the Ukrainian Institute of Industrial Property has provide financial support for the higher education of the other ten young employees that are students of various higher education institutions of Ukraine such as Ukrainian University of Culture and Arts, National Technical University "KPI", National Economic University, National Agriculture University.

In such a way the SDIP provides higher education



including special education in the field of intellectual property for 68 employees.

37 employees of the SDIP were sent to the Higher Foreign Language Courses (English and French) of the Ministry of Economics of Ukraine in the year 2000. 2 specialists of the Ukrainian Institute of Industrial Property have finished basic courses for the system administrators TCP/IP on Windows 2000 and Supporting Microsoft Windows 2000 and the training course on systems administration Microsoft SQL Server 7.

To resolve the problem of personnel supply in the SDIP system, for the first time the SDIP arranged for the immediate hand-to-hand training of the students of the final year of study and the post graduated students of the higher education institutions of Ukraine in the appropriate divisions of the Ukrainian Institute of Industrial Property and the Ukrainian Agency of Copyright and Related Rights.

This year the SDIP has proceeded with the popularization of knowledge relevant to intellectual prop-

Раді міністрів Автономної Республіки Крим та Українським інститутом науково-технічної і економічної інформації, за участю фахівців Держдепартаменту, представників організацій, підприємств, науковців, викладачів ВНЗ та патентних повірених України проведено IV Міжнародну конференцію "Актуальні проблеми інтелектуальної власності: набуття прав на об'єкти інтелектуальної власності та охорона інтелектуальної власності" (м. Алушта).

За участю фахівців Держдепартаменту проведено V Міжнародну конференцію "Актуальні питання розвитку інноваційної діяльності та охорони інтелектуальної власності, її використання", яка була організована Радою міністрів Автономної Республіки Крим спільно з Міносвіти і науки та Національною академією наук України.

Фахівці Держдепартаменту взяли участь в семінарі для керівників та фахівців апарату Державного комітету промислової політики України "Правові та економічні аспекти використання та захисту прав на об'єкти інтелектуальної власності".

Держдепартаментом спільно з Всесвітньою організацією інтелектуальної власності (ВОІВ) підготовлено і проведено семінар "Проблеми застосування Мадридської системи міжнародної реєстрації знаків та Гаазької системи депонування промислових зразків".

Держдепартаментом підготовлено і проведено 4 засідання за "круглими стола-

erty matters. On the basis of Crimean regional Center of Scientific, Technical and Economic Information the IV International Conference on the Matters of Today in the Sphere of Intellectual Property: Rights Granting for Intellectual Property Objects and the Protection of Intellectual Property

Rights was held in Aloushta in cooperation with the Committee of Science and Regional Development of the Council of Ministers of the Crimea Autonomous Republic and with the Ukrainian Institute of Scientific, Technical and Economic Information too. The SDIP specialists, representatives of institutions and enterprises, scientists, teachers of higher education institutions, local patent attorneys have attended the Conference.

The V International Conference on the Matters of Today in the Field of Innovative Activity and Intellectual Property Rights Protection was jointly organized by the Council of

Ministers of the Crimean Autonomous Republic and both the Ministry of Education and Science and the National Academy of Sciences of Ukraine with the participation of the SDIP specialists.

The SDIP specialists took part in the Seminar for the officials and staff of the State Committee of Industrial Policy of Ukraine on the Legal and Economical Aspects of Exercising and Protection of Rights for Intellectual Property Objects.

In cooperation with the World Intellectual Property Organization the SDIP had prepared and held the Seminar On Matters of Use of the Madrid System of International Registration of Marks and the Hague System of International Deposit of Industrial Designs.



ми", на яких обговорено такі теми: "Актуальні питання використання та охорони товарних знаків в Україні" (спільно з Міжнародною Асоціацією товарних знаків (INTA)); "Про скорочення строків видачі охоронних документів на об'єкти інтелектуальної власності" та "Створення інформаційної бази даних по об'єктах інтелектуальної власності та забезпечення доступу до цієї бази" (спільно з Всеукраїнською асоціацією патентних повірених); нова редакція 4-ої книги Цивільного Кодексу України "Інтелектуальна власність" (спільно з редакцією газети "Юридична практика").

Учасники "круглих столів" відзначили певні успіхи в роботі з подальшого розвитку державної системи охорони інтелектуальної власності, намітили шляхи вирішення проблем скорочення розгляду заявок і видачі охоронних документів на об'єкти інтелектуальної власності.

The SDIP have organized and held four roundtable discussions on the following topics: Matters of Today in the Field of Use and Protection of Trademarks in Ukraine (in cooperation with the International Trademark Association – INTA), On Cutting Down Terms of Granting Titles for Intellectual Property Objects and Establishment of the Information Data Base Concerning Intellectual Property Objects and Getting Access to It (both in cooperation with the All-Ukrainian Association of Patent Attorneys), and on the new version of the Part 4 of the Civil Code of Ukraine (jointly with the editorial board of the "Judicial Practice" periodical).

Participants of the roundtable discussions mentioned reasonable progress in the work directed towards the further development of the national system of the protection of intellectual property and laid down a schedule for the solving problems of cutting down terms of applications processing and titles for intellectual property objects issuing.

**Витрати на розвиток
державної системи охорони
інтелектуальної власності
України
за 2000 р.**

**Expences for development
of the State system
of Intellectual property
protection
in 2000**

№	Витрати по напрямках розвитку державної системи охорони інтелектуальної власності Expences for development of the state system of intellectual property protection	Сума тис.грн. Amount, Thousands UAH
1	2	3
1.	Автоматизація технологічних та виробничих процесів, пов'язаних з наданням правової охорони об'єктам інтелектуальної власності Automation of technological and administrative processes connected with the protection of the intellectual property rights	1925,4
2.	Витрати на інформаційну діяльність у сфері охорони інтелектуальної власності Information activities in the field of intellectual property rights protection	121,3
3.	Редакційно-видавнича діяльність, зокрема публікація законодавчих та нормативних актів, бюлетенів "Промислова власність", виготовлення охоронних документів та випуск журналу "Інтелектуальна власність" Editorial and publishing activities, in particular addition of the legislative and normative acts, bulletins "Industrial Property", production of titles of protection, issue of the journal "Intellectual Property"	206,3
4.	Проведення науково-дослідних робіт у сфері охорони інтелектуальної власності В т.ч. контрольні марки/including control stamps Research and development activities in the field of intellectual property protection, including control stamps	2123,3 860,0
5.	Автоматизація організаційно-виробничого процесу Expences for providing organizational and technological processes	304,1

Витрати на розвиток державної системи охорони інтелектуальної власності України за 2000 р. продовження	Expences for development of the State system of Intellectual property protection in 2000 continuation
---	--

6.	Розвиток міжнародного співробітництва у сфері охорони інтелектуальної власності Development of international cooperation in the field intellectual property protection	105,1
7.	Організація навчання та підвищення кваліфікації спеціалістів з питань інтелектуальної власності Organization of training and qualification enhancement of experts in legal protection of intellectual property	542,7
8.	Оренда і реконструкція приміщень, обладнання робочих місць, комунальні послуги The rent of premises, equipment of working places, utilities, etc.	237,0
9.	Фінансування витрат на організацію та участь у проведенні виставок, конкурсів, семінарів з метою пропагування винахідництва та патентно-ліцензійної діяльності, сприяння розвитку творчої активності винахідників та раціоналізаторів. Financing of expenses for organization and participation in exhibitions, competitions and seminars for the purpose of propagation of inventive, patenting and licensing activities, promotion of creative activities of inventors and rationalizers	1818,7
10.	Інші витрати на розвиток державної системи правової охорони інтелектуальної власності в Україні (послуги митниці, митний збір, послуги транспортних організацій, зв'язок тощо) Other expenses (salary, customs services, customs duty, transport, communication, etc.)	2720,1
Разом: Total:		10104,0